

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku-Stichsäge ASS 14,4
- ⒼⒷ **Directions for Use**
Cordless Jigsaw Ass 14.4
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Scie à guichet à accumulateur ASS 14,4
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Accudecoupeerzaag ASS 14,4
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Sierra de calar con batería ASS 14,4
- ⒫ **Manual de operação**
Serra tico-tico sem fios ASS 14,4
- Ⓐ **Bruksanvisning**
Sladdlös sticksåg ASS 14,4
- Ⓕ **Käyttöohje**
Akkukäyttönen pistosaha ASS 14,4
- Ⓐ **Brukerveiledning**
ⒹⒶ **Accu-stikksag ASS 14,4**
- Ⓐ **Istruzioni per l'uso**
Seghetto alternativo a batteria ASS 14,4
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi**
Wyrzynarka akumulatorowa ASS 14,4
- Ⓕ **Használati utasítás**
Akku - szúrófűrész ASS 14,4



Art.-Nr.: 45.153.34

ASS 14,4



- Ⓓ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- ⒼⒷ **Important:** Before you use this tool for the first time, read the directions for use carefully and observe the safety information provided!
- Ⓕ **Attention:** Avant la mise en service, veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité !
- ⓃⓁ **Let op:** Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen !
- Ⓔ **Atención:** ¡Lea detenidamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de la puesta en marcha del aparato!
- Ⓟ **Atenção:** Antes da colocação em funcionamento Leia e respeite o manual de instruções e as instruções de segurança!
- Ⓢ **Varning!:** Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna innan du använder sticksågen!
- ⸮ **Huomio:** Lue käyttöohje huolella ennen käyttöönottoa ja noudata sitä!
- Ⓝ **OBS:** Les bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.
- Ⓘ **Attenzione:** prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze di sicurezza!
- Ⓟ **Uwaga:** Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz przestrzegać ich podczas użytkowania!
- Ⓗ **Figyelem:** A üzembelhelyezés előtt a használati utasítást és a biztonsági utasításokat átolvasni és figyelembe venni!

1. Wichtige Hinweise

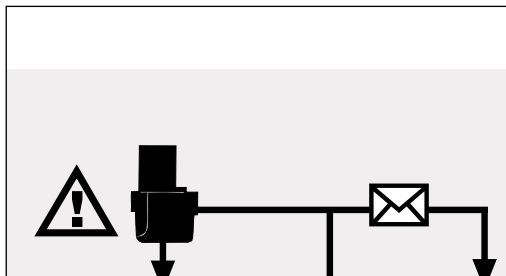


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Akku-Stichsäge nicht benutzen.

- Der wechselbare Akku der Stichsäge ist im Lieferumfang nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig. Die Kapazitätsverluste können durch eine tägliche ca. 30 Minuten-Nachladung mit einer Schaltuhr ausgeglichen werden.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegerätes. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku. Lassen Sie den Akku vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- Bringen Sie den Akku nicht mit Feuer oder Wasser in Berührung.
- Verwenden Sie keine defekten oder deformierten Akku-Packs.
- Öffnen Sie nicht den Akku-Pack!
- Die Kontakte des Akku-Packs nicht kurzschließen.



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz; Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma Einhell gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der geeigneten Sammelstelle.

2. Sicherheitshinweise

Achtung Gefahr!

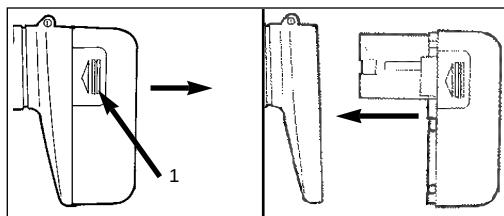
Sägeblatt läuft nach!

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder das Sägeblatt beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck etc. Sie können von der Maschine erfaßt werden. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und Handschuhe. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz der Beine.
- Achten Sie darauf, daß sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.
- Das Ladekabel muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben,

D

schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

- Benützen Sie das Gerät nie in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihre Akku-Stichsäge vor Feuchtigkeit und Regen.
- Ladegerät und Stichsäge vor Kindern schützen.
- Die Akku-Stichsäge und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 min. mit Wasser ausspülen. Dann sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.



- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun das Ladegerät in die Steckdose.
- Stecken Sie den Akku-Pack in den Ladeadapter. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 3-5 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung!**Keine automatische Abschaltung bei Volladung!**

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Netzgerät mit Ladeadapter und
 - den Akku-Pack
- an unsere Servicestelle ISC GmbH zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Akku-Multisäge nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Einsetzen des Sägeblattes

Vor dem Einsetzen des Sägeblattes (und vor jedem Sägeblattwechsel) den Akku-Pack aus der Maschine nehmen.

1. Die Schraube (1) lösen.
2. Das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (2) schieben. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut sitzt.
3. Ziehen Sie die Schraube (1) wieder fest, um das Sägeblatt zu stabilisieren.

3. Lieferumfang

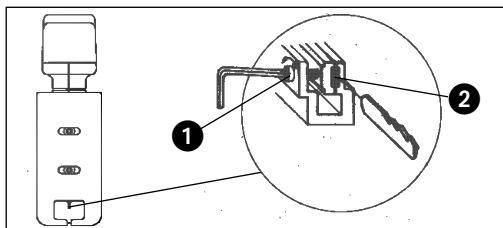
- 1 Akku-Stichsäge
- 1 Sägeblatt
- 1 Steckernetzteil
- 1 Ladeadapter
- 1 Wechselakku 14,4 V

4. Technische Daten

Hubzahl:	2800 min ⁻¹
Sägeblatthub:	16 mm
Schnittlänge max.:	Ø 50 mm
max. Länge des Sägeblattes:	100 mm
Gerätengewicht (o. Verp.)	1,5 kg
Schalldruckpegel:	79 dB(A)
Schalleistungspegel:	89 dB(A)
Vibration:	5 m/s ²
Betriebsspannung:	14,4 V DC

5. Inbetriebnahme**Laden des NC-Akku-Pack**

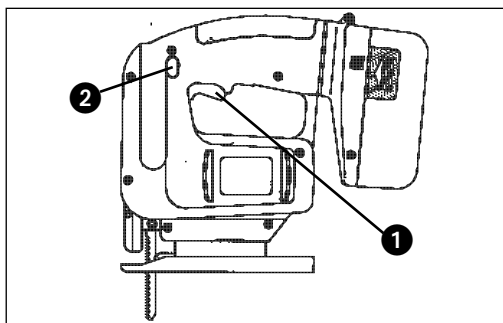
- Akku-Pack aus dem Handgriff ziehen, indem Sie die seitlichen Rastertasten (1) drücken.



Einschaltsperrung

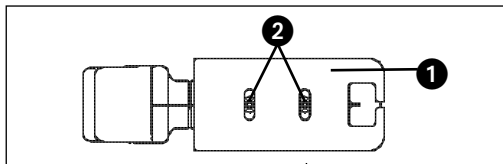
Die Akku-Stichsäge besitzt eine Einschaltsperrung, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu verhindern.

Zur Inbetriebnahme der Akku-Stichsäge die Einschaltsperrung (2) zum Entriegeln drücken. Dann Einschalttaste (1) drücken.



Einstellung Sägefuß

Der Sägefuß der Akku-Stichsäge kann um 45° nach links und rechts eingestellt werden, um Gehrungsschnitte durchführen zu können. Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel die beiden Schrauben (2) am Sägefuß (1) und stellen Sie die gewünschte Gradzahl ein. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.



Beim Nachlassen der Schneidleistung den Akku der Stichsäge sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

6. Wartung und Pflege

Um die Lebensdauer der Akku-Stichsäge zu verlängern, sollte sie stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Bewahren Sie die Stichsäge an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein.

7. Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellungen sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikel-Nummer des Gerätes
3. Ident-Nummer des Gerätes
4. Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Einhell Teile, oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC Kundendienst durchgeführt wird.

GB

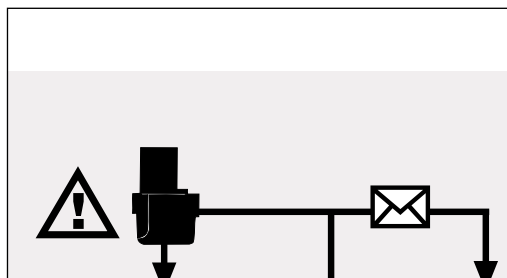
1. Important information



Read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important! For safety reasons the cordless jigsaw is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- The replaceable storage battery supplied with the tool is not charged. Before the tool can be used for the first time you must charge the battery.
- The battery pack does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times.
- NC batteries lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended. Capacity losses can be compensated by using a timer to top-up the charge for 30 minutes every day.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Connect the battery charger only to an identical mains supply to that on the rating plate.
- In heavy use the battery will become warm. Allow it to cool to room temperature before commencing with the charging.
- Do not bring the battery pack into contact with fire or water.
- Do not use a defective or deformed battery pack.
- Do not open the battery pack!
- Do not short-circuit the contacts of the battery



pack.

Used and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment - cadmium is toxic. For proper disposal of used and defective batteries, send them postage-paid to Einhell or take them to a special collecting station in your area. Ask at your local council offices for the nearest used battery collecting station.

2. Safety information

Caution! Danger!

The blade will run on for a few seconds after the tool is switched off!

- Examine the tool each time before you use it. Do not use the tool if any safety devices and/or blades are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the tool only for the purpose specified in these instructions.
- Do not wear loose garments, jewelry, etc. There is a risk of these items getting caught in the machine. Wear non-slip shoes and gloves. Wear long trousers to protect your legs.
- Make sure there are no other persons (particularly children) or animals within your working area.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the tool (let go of the ON button) and remove the obstacle.
- Examine the charging cable regularly for signs of damage and age (brittleness). Use only if it is in perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the tool unattended at your work place. If you interrupt your work, leave the tool in a safe place.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in moist or wet conditions.
- Protect your jigsaw from the damp and rain.
- Keep the battery charger and the jigsaw out of children's reach.
- Do not use the jigsaw or the battery charger in areas where there are vapors or combustible liquids.

- Never throw old batteries in the fire. Risk of explosion!
- Avoid contact with leaky batteries. In case of contact, wash the affected area of skin immediately with water and soap. If battery acid gets in your eye, rinse out the eye with water for at least 10 minutes and consult a doctor at once.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.

3. Items supplied

- 1 cordless jigsaw
- 1 blade
- 1 plug-in power pack
- 1 charging adapter
- 1 replaceable battery 14.4V

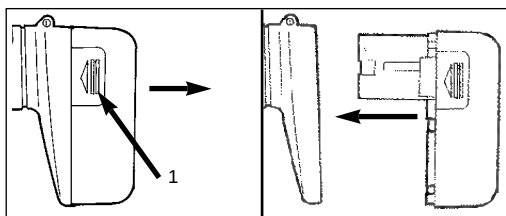
4. Technical data

Cutting rate:	2800 strokes/min. ⁻¹
Stroke height:	16 mm
Max. cutting length:	Ø 50 mm
Max. blade length:	100 mm
Weight (without packing):	1.5 kg
Sound pressure level:	79 dB(A)
Sound power level:	89 dB(A)
Vibration:	5 m/s ²
Operating voltage:	14.4 V DC

5. Starting up

Charging the NC battery pack

1. Remove the battery from the handle by pressing



- on the pushlock buttons (1) on the side.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. You can now plug the battery charger in

a socket-outlet.

3. Insert the battery pack in the charging adapter. An empty battery requires a maximum charging period of 3-5 hours. A battery with residual capacitance takes accordingly less time to charge. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

N.B.:

There is no automatic switch-off when the battery is fully charged.

If the battery fails to charge, please check whether there is voltage at the socket-outlet and whether there is good contact at the charging contacts of the battery charger.

If you still fail to charge the battery, please return

- the power supply unit with the charging adapter
 - and the battery pack
- to our ISC Customer Service Center.

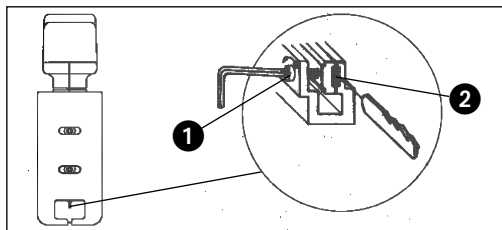
Timely recharging of the NC battery pack will help it serve you well for a long time. Recharging is always necessary when you notice a drop in the jigsaw's performance.

Never allow the battery to become fully discharged. The results will be a defective NC battery pack!

Fitting the blade

Remove the battery pack from the jigsaw before you fit the blade (and every time before replacing the blade).

1. Undo the screw (1).
2. Slide the blade into the blade mount (2) as far as it will go. Make sure that the blade is seated in the guide slot.
3. Re-tighten the screw (1) to secure the blade in

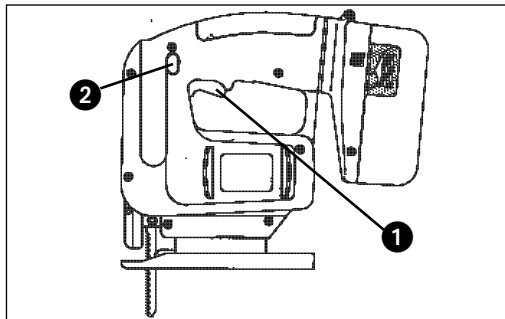


position.

Safety lock-off

The jigsaw is equipped with a safety lock-off to prevent it from being switched on accidentally.

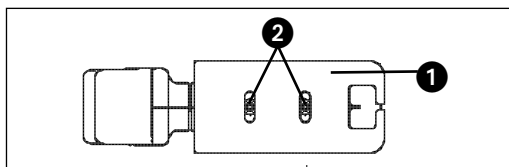
To switch on the cordless jigsaw you must first release the safety lock-off by pressing it. Then press



the ON button (1).

Adjusting the soleplate

For miter cuts you can adjust the soleplate of the jigsaw by 45° to the left and right. Use the socket-wrench to undo the two screws (2) in the soleplate (1) and adjust the soleplate to the required angle.



Re-tighten the screws.

As soon as you notice a drop in the jigsaw's performance, recharge immediately before the battery can become fully discharged.

Important!

It is prohibited to remove or bridge any of the switching elements installed on the tool by the manufacturer (e.g. by securing a button to the handle) as this would prevent the tool from switching off automatically and result in high risk of injury.

6. Maintenance and cleaning

In the interest of a long working life you should clean your jigsaw carefully after each time you use it.

Important!

Never clean the tool under running water - and particularly never with high pressure - because of the potential danger to persons and property.

Keep your cordless jigsaw in a dry and frost-proof place. Choose a place that children are unable to enter.

7. Troubleshooting

On all orders of replacement parts, please quote the following:

1. Type of appliance
2. Article number
3. ID number
4. Replacement part number of the item required

We draw express attention to the fact that we are not responsible within the meaning of the Product Liability Law for any damage caused by our products if said damage results from incorrect repair or the use of replacement parts which are not original Einhell parts or parts approved by us and the repair is not carried out by the ISC Customer Service Center.

1. Notes importantes

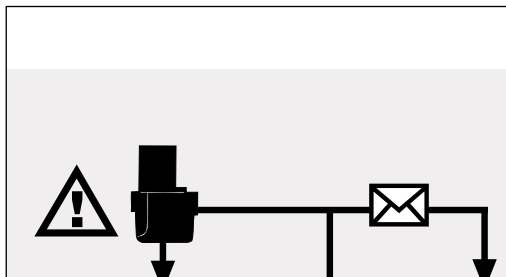


Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans, tout comme à toute personne n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser cette scie à guichet à accumulateur.

- L'accumulateur échangeable de la scie à guichet est livré en état non chargé. Il faut donc charger l'accumulateur avant la première mise en service.
- Le bloc accumulateur aura atteint sa capacité maximale au bout d'environ 5 cycles de décharge/charge.
- Les accumulateurs NC se déchargent également dans les moments pendant lesquels ils ne sont pas utilisés. Chargez donc régulièrement les accumulateurs. Les pertes de capacité peuvent être compensées en rechargeant quotidiennement les accumulateurs pendant 30 minutes à l'aide d'une minuterie.
- Faites attention aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Ne raccordez le chargeur qu'à une tension de réseau équivalente à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'accumulateur chauffe lorsqu'il est très sollicité. Laissez refroidir l'accumulateur à la température ambiante avant de recommencer une charge.
- L'accumulateur ne doit pas entrer en contact avec le feu ou l'eau.
- N'utilisez pas de blocs accumulateurs défectueux ou déformés.
- N'ouvrez jamais un bloc accumulateur.
- Ne court-circuitez pas les contacts du bloc accumulateur.



Les accumulateurs usés et défectueux ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement, le cadmium est toxique. Vous pouvez renvoyer les accumulateurs usés et défectueux affranchis à l'entreprise Einhell.

ou les porter aux points de collectes adéquats.

Demandez à l'administration de votre commune pour un point de collecte approprié.

2. Consignes de sécurité

Attention, danger!

La lame de scie continue à marcher après l'arrêt de l'appareil.

- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité et/ou la lame de scie sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Employez l'appareil exclusivement en respectant l'affectation indiquée dans ce mode d'emploi.
- Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux etc. Ils pourraient être happés par l'appareil. Portez des chaussures antidérapantes et des gants. Portez un pantalon pour protéger vos pieds.
- Assurez-vous qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ni aucun animal ne séjourne dans la zone de travail de l'appareil.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Avant de commencer votre travail, contrôlez la pièce à scier. Enlevez les corps étrangers éventuels. Faites attention aussi pendant le travail à l'apparition de corps étrangers. Dans le cas où vous devriez tout de même rencontrer un obstacle, veuillez mettre la machine hors circuit (relâcher la touche de mise en marche) et éloignez l'obstacle.
- Le câble de charge doit être régulièrement contrôlé quant à des signes d'endommagement et d'usure (fragilité) et ne doit être employé que dans un état parfait.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.

F

- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, il est impératif de mettre auparavant l'appareil hors circuit.
- N'utilisez pas votre appareil dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre scie à guichet à accumulateur de l'humidité et de la pluie.
- Tenez les enfants éloignés du chargeur et de la scie à guichet.
- N'utilisez pas la scie à guichet à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides inflammables.
- Ne jetez pas les accumulateurs usés dans un feu. Risque d'explosion!
- Evitez tout contact avec une fuite d'accumulateur. Si vous touchez cependant un tel accumulateur, rincez immédiatement la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si de l'acide d'accumulateur entre dans les yeux, rincez l'oeil à l'eau pendant au moins 10 minutes. Faites-vous toute de suite après consulter dans un cabinet médical.
- Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et contre les arêtes coupantes. Les câbles endommagés doivent être remplacés sans délai par un spécialiste en électricité.

3. Etendue des fournitures

- 1 Scie à guichet à accumulateur
- 1 Lame de scie
- 1 Bloc d'alimentation enfichable
- 1 Adaptateur de charge
- 1 Accumulateur échangeable de 14,4 V

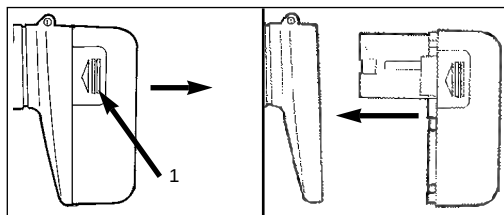
4. Caractéristiques techniques

Nombre de courses:	2800 tr/min. ⁻¹
Levée de la lame de scie:	16 mm
Longueur de coupe max:	Ø 50 mm
Longueur de la lame de scie max.:	100 mm
Poids de l'appareil (sans emballage):	1,5 kg
Niveau de pression acoustique:	79 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	89 dB(A)
Vibrations:	5 m/s ²
Tension de service:	14,4 V DC

5. Mise en service

Charge du bloc accumulateur NC

- Retirez le bloc accumulateur de la poignée en appuyant sur les touches d'encrantage latérales (1).



- Comparez la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique à celle présente, sont-elles identiques? Connectez ensuite le chargeur à la prise de courant.
- Introduisez le bloc accumulateur dans l'adaptateur de charge. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de 3 à 5 heures maximum. Le temps de charge est plus bref, en fonction de la capacité restante présente. Pendant la charge, le bloc accumulateur peut chauffer quelque peu, ceci est toutefois normal.

Attention!

La charge complète ne comprend pas de mise hors circuit automatique!

S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez vérifier si la tension du secteur passe bien dans la prise en question et si le contact avec les contacts de charge du chargeur est bien impeccable.

S'il n'est alors toujours pas possible de charger le bloc accumulateur, veuillez retourner

- le bloc d'alimentation avec l'adaptateur de charge et
- le bloc accumulateur

à notre service après-vente ISC GmbH.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devriez vous assurer que le bloc accumulateur NC soit bien rechargé à temps. Ceci est en tout cas nécessaire dès lors que vous vous rendez compte de la baisse de puissance de votre scie à guichet à accumulateur.

Ne déchargez jamais complètement un bloc accumulateur. Cela entraînerait un défaut de ce dernier!

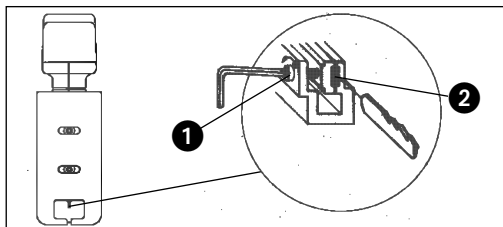
Mise en place de la lame de scie

Retirez le bloc accumulateur de la machine avant de mettre la lame de scie en place (et avant tout changement de lame de scie).

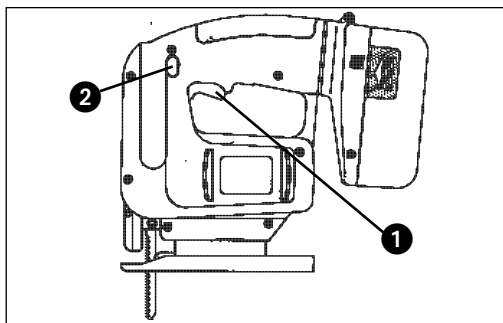
1. Desserrez la vis (1).
2. Introduisez la lame de scie dans le porteur de lame-scie (2) jusqu'à la butée. Veillez à ce que la lame de scie soit bien logée dans la rainure de guidage.
3. Resserrez la vis (1) pour stabiliser la lame de scie.

Verrouillage de démarrage

La scie à guichet à accumulateur dispose d'un verrouillage de démarrage pour prévenir une mise en marche par inadvertance de l'appareil.

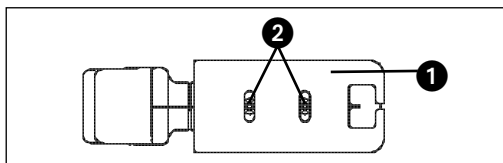


Pour mettre la scie à guichet à accumulateur en service, appuyez sur le verrouillage de démarrage (2) pour déverrouiller. Ensuite, appuyez sur la touche de mise en marche (1).



Réglage du patin

Pour exécuter des coupes d'onglet, vous pouvez régler le patin de la scie à guichet à accumulateur de 45° à gauche et à droite. Desserrez les deux vis (2) sur le patin (1) à l'aide de la clé à six pans creux et réglez le degré désiré sur l'échelle graduée. Resserrez les vis.



Lorsque la puissance de coupe diminue, rechargez immédiatement la scie à guichet à accumulateur de façon que les accumulateurs ne soient pas complètement vides.

Attention!

Les dispositifs de commutation installés sur l'appareil par le constructeur ne doivent pas être retirés ni pontés, en reliant par ex. une touche de commutation à la poignée. Le non respect de cette remarque entraînerait un risque de blessures et empêcherait l'appareil de se mettre automatiquement hors circuit.

6. Maintenance et entretien

Pour augmenter la durée de vie de la scie à guichet à accumulateur, vous devriez toujours la nettoyer soigneusement après l'emploi.

Attention!

A cause du danger pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, surtout pas sous haute pression.

Gardez la scie à guichet dans un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants.

7. Commande de pièces de rechange

En cas de commande de pièces de rechange veuillez indiquer ce qui suit:

1. Type de l'appareil
2. N° d'article de l'appareil
3. N° d'identification de l'appareil
4. N° de la pièce de rechange requise

Nous vous faisons expressément remarquer que - conformément à la loi sur la responsabilité du fabricant - nous ne sommes pas responsables de dommages occasionnés par nos appareils dans la mesure où ces dommages auront été causés par une réparation incorrecte ou si des pièces de rechange n'étant pas d'origine Einhell ni autorisées par nous auront été utilisées, tout comme lorsqu'une réparation n'aura pas été effectuée par le service après-vente ISC.

1. Belangrijke aanwijzingen

m

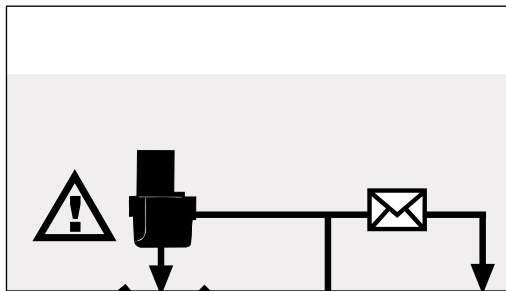


Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accudecoupeerzaag niet gebruiken.

- De verwisselbare accu van de decoupeerzaag is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
- Het accupack heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
- NC accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom de accu's regelmatig. Het capaciteitsverlies kan m.b.v. een schakelklok worden gecompenseerd door de accu dagelijks ca. 30 minuten bij te laden.
- Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Bij een sterke belasting wordt de accu warm. Laat de accu voor begin van de laadbeurt afkoelen op kamertemperatuur.
- Breng de accu niet in contact met vuur of water.
- Gebruik geen defecte of vervormde accupacks.
- Open niet het accupack !
- De contacten van het accupack niet kortsluiten.



Verbruikte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, cadmium is giftig. Van verbruikte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma Einhell te zenden of door ze op de geschikte inzamelplaats af te geven. Informeer u bij uw gemeente over de geschikte inzamelplaats.

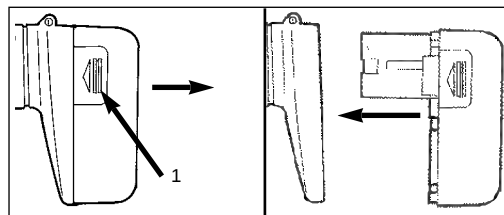
2. Veiligheidsvoorschriften

Let op gevaar !

Zaagblad loopt uit !

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen en/of het zaagblad beschadigd of versleten is. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Draag geen wijde kleding, sieraden etc. Ze kunnen door de machine worden gegrepen. Draag slipvast schoeisel en handschoenen. Draag een lange broek ter bescherming van uw benen.
- Let er goed op dat zich geen andere personen (vooral kinderen) en dieren in de buurt van uw werkplaats bevinden.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snoeien een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten (inschakeltoets loslaten) en dit te verwijderen.
- De laadkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering (broosheid) te worden gecontroleerd en mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit in vochtige, natte omgeving.

- Bescherm uw accudecoupeerzaag tegen vocht en regen.
- Laadtoestel en decoupeerzaag buiten bereikt van kinderen bewaren.
- De accudecoupeerzaag en het laadtoestel niet gebruiken binnen het bereik van dampen of brandbare vloeistoffen.
- Verbruikte accu's niet in het open vuur gooien. Ontploffingsgevaar !
- Vermijdt het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de aangetaste plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accuzuur in het oog terechtkomen, het oog minstens 10 minuut met water uitspoelen. Vervolgens onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.



- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje van het laadtoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de netstekker het stopcontact in.
- Steek vervolgens het accupack de laadadapter in. De laadtijd bedraagt max. 3 tot 5 uur als de accu leeg is. De laadtijd is overeenkomstig korter als er nog een restcapaciteit voorhanden is. Tijdens het laden kan het accupack wat warm worden, maar dat is normaal.

3. Omvang van de levering

- 1 Accudecoupeerzaag
- 1 Zaagblad
- 1 Stekkervoedingsgedeelte
- 1 Laadadapter
- 1 Verwisselbare accu 14,4 V

4. Technische gegevens

Aantal slagen :	2800/min. ⁻¹
Zaagbladslag :	16 mm
Snijlengte max. :	Ø 50 mm
max. lengte van het zaagblad :	100 mm
Gewicht van het toestel	
(zonder verpakking) :	1,5 kg
Geluidsdruk niveau :	79 dB(A)
Geluidsvermogen :	89 dB(A)
Vibratie :	5 m/s ²
Bedrijfsspanning :	14,4 V DC

5. Inbedrijfstelling

Laden van het NC accupack

- Accupack het handvat uit trekken terwijl u de zijdelingse vergrendeltoetsen (1) blijft indrukken.

Let op !

Geen automatisch uitschakelen als het toestel vol geladen is.

Indien het laden van het accupack niet mogelijk is, controleer of op het stopcontact de netspanning staat en of een perfect contact voorhanden is op de laadcontacten van het laadtoestel.

Indien het laden van het accupack altijd nog niet mogelijk is, zendt dan

- het voedingsgedeelte met laadadapter
- en het accupack

naar onze serviceplaats ISC GmbH.

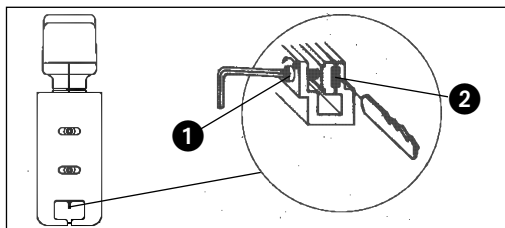
In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accumulizaag vermindert.

Ontlaadt het accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accupack !

Montage van het zaagblad

Het accupack uit het toestel verwijderen voordat u het zaagblad monteert (en telkens voordat u het zaagblad verwisselt).

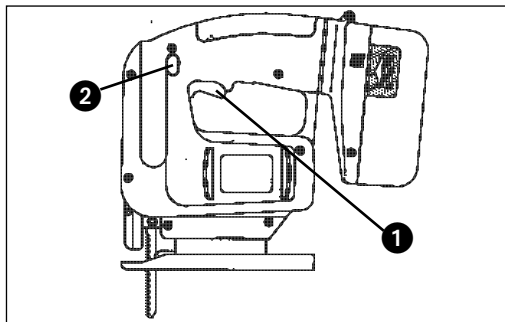
1. De schroef (1) losdraaien.
2. Het zaagblad de zaagbladhouder (2) in schuiven tot tegen de aanslag. Let er goed op dat het zaagblad in de geleidegroef zit.
3. Haal dan de schroef (1) weer aan om het zaagblad te stabiliseren.



Veiligheid tegen onbedoeld aanzetten

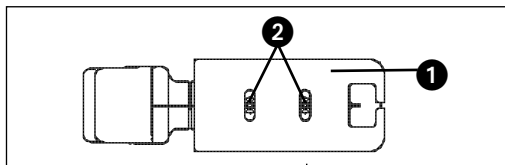
De accudecoupeerzaag is voorzien van een veiligheid die het onbedoeld inschakelen van het toestel voorkomt.

Om de accudecoupeerzaag in gebruik te nemen de veiligheid (2) indrukken om ze te ontgrendelen. Druk vervolgens de inschakeltoets (1) in.



Instelling zaagschoen

De zaagschoen van de accudecoupeerzaag kan met 45° naar links en rechts worden schuin gesteld teneinde versteksneden te kunnen uitvoeren. Draai met de inbusleutel de beide schroeven (2) op de zaagschoen (1) los en stel het gewenste aantal graden in. Haal de schroeven terug aan.



Wanneer het snijvermogen vermindert, de accu van de decoupeerzaag onmiddellijk opnieuw laden zodat de accu's niet helemaal worden ontladen.

Let op !

De door de fabrikant op het toestel geïnstalleerde schakelinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd, b.v. door een schakeltoets vast te binden op het handvat, omdat anders het gevaar bestaat een verwonding op te lopen en het toestel niet automatisch wordt uitgeschakeld.

6. Onderhoud

Teneinde de levensduur van de accudecoupeerzaag te verlengen, is het aan te raden deze na gebruik altijd grondig schoon te maken.

Let op !

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.

Bewaar de decoupeerzaag op een droge en vorstvrije plaats. De opbergplaats moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Ident-nummer van het toestel
4. Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet voor aan onze toestellen te wijten schade moeten opkomen, als die door ondeskundige herstelling worden veroorzaakt of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele Einhell onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen worden gebruikt en de herstelling niet door de ISC klantenservice wordt uitgevoerd.

1. Advertencias importantes

m

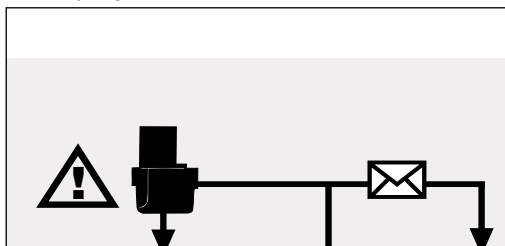


Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta sierra de calar con batería.

- La batería intercambiable de la sierra se incluye sin cargar en el volumen de entrega. Antes de la primera puesta en marcha es preciso recargar por completo la batería.
- La batería alcanza su capacidad máxima a los 5 ciclos de carga/descarga aproximadamente.
- Las baterías NC también se descargan si no se utilizan. Por este motivo, es preciso cargar las baterías de forma periódica. Las pérdidas de capacidad se pueden compensar por medio de una recarga de aprox. 30 minutos con un reloj conmutador.
- Observe los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conecte el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
- La batería se calienta bajo condiciones extremas. Deje que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.
- La batería no debe entrar en contacto con el fuego o el agua.
- No utilice nunca baterías defectuosas o deformadas.
- ¡No abra la batería!
- No ponga en cortocircuito los contactos de la



batería.

Las baterías defectuosas o usadas no deben tirarse a la basura junto con los demás desperdicios caseros. Piense en el medio ambiente: El cadmio es venenoso. Las baterías defectuosas o usadas pueden enviarse a la empresa Einhell para que se encargue de su eliminación adecuada o entregarse en los lugares de recogida pertinentes. Infórmese en las autoridades de su municipio de cuales son los lugares de recogida pertinentes.

2. Instrucciones de seguridad

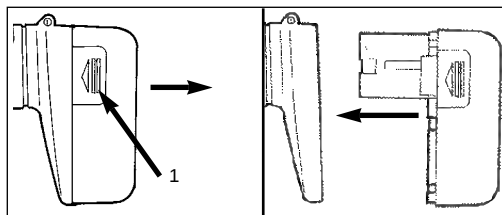
¡Atención, peligro!

¡La hoja de sierra marcha en inercia!

- Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad y/o la hoja de la sierra. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad.
- Use el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- No lleve ropa ancha, joyas, etc. Estas podrían engancharse en la máquina. Lleve calzado antideslizante y guantes. Lleve pantalones largos para proteger las piernas.
- Observe que no se encuentren personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Compruebe el material que desea cortar antes de empezar a trabajar. Retire cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evite cortar material inadecuado. No obstante, si topa con algún obstáculo durante el trabajo, ponga inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retire dicho obstáculo.
- El cable de carga se debe revisar regularmente por posibles daños o envejecimiento (agrietamiento) y se debe utilizar sólo en estado perfecto.
- Trabaje únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura. ¡Preste atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No deje nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guarde el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que interrumpa su trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconecte el aparato antes de hacerlo.
- No use nunca el aparato en un ambiente húmedo o mojado.

E

- Proteja la sierra de la humedad y de la lluvia.
- Mantenga el cargador y la sierra fuera del alcance de los niños.
- No utilice la sierra de calar y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
- No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
- Evite el contacto con baterías defectuosas con pérdida de líquido. En caso de que esto sucediera, limpie inmediatamente la parte de la piel afectada con agua y jabón. Si llegará a caerle ácido de batería en los ojos, lave el ojo con agua como mínimo durante 10 minutos. A continuación, consulte a un médico.
- Proteja el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.



- Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del cargador. Enchufe ahora el cable a la red.
- Enchufe la batería al adaptador de carga. El tiempo de carga es de 3 a 5 horas como máximo, estando la batería vacía. El tiempo de carga es menor en base a la capacidad residual existente. Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga, siendo esto normal.

3. Volumen de entrega

- 1 Sierra de calar con batería
- 1 Hoja de la sierra
- 1 Fuente de alimentación enchufable
- 1 Adaptador de carga
- 1 Batería intercambiable de 14,4 V

4. Características técnicas

Número de revoluciones:	2800 rpm ⁻¹
Carrera de la hoja de sierra:	16 mm
Longitud de corte máx.:	Ø50 mm
máx. Longitud de la hoja de sierra:	100 mm
Peso del aparato (sin embalaje)	1,5 kg
Nivel de presión acústica :	79 dB(A)
Nivel de potencia acústica:	89 dB(A)
Vibración:	5 m/s ²
Tensión de servicio:	14,4 V DC

5. Puesta en marcha

Carga de la batería NC

- Saque la batería de la empuñadura presionando las teclas encajables laterales (1).

¡Atención!

¡No se desconecta de forma automática al cargarse por completo!

En caso de que no fuera posible cargar la batería, compruebe si existe tensión de red en la toma de corriente y si existe buen contacto entre los polos de carga del cargador.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, le rogamos envíe

- la fuente de alimentación con el adaptador de carga y
 - la batería
- a nuestro servicio de asistencia ISC GmbH.

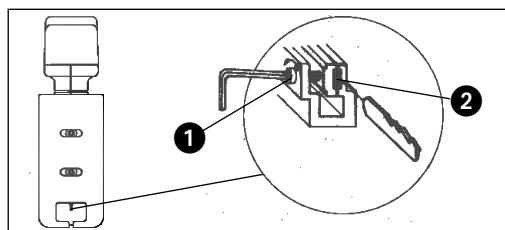
Realice siempre recargas de la batería NC a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que la sierra multiusos de batería pierde potencia.

Nunca descargue la batería por completo. ¡Esto puede provocar un defecto en la batería NC!

Colocación de la hoja de sierra

Es preciso sacar la batería de la máquina antes de colocar la hoja de sierra (y antes de cada cambio de hoja).

1. Suelte el tornillo (1).
2. Introduzca la hoja de sierra hasta el tope en el alojamiento previsto para ello (2). Asegúrese de que la hoja se asiente en la ranura guía.
3. Vuelva a apretar el tornillo (1) para estabilizar la

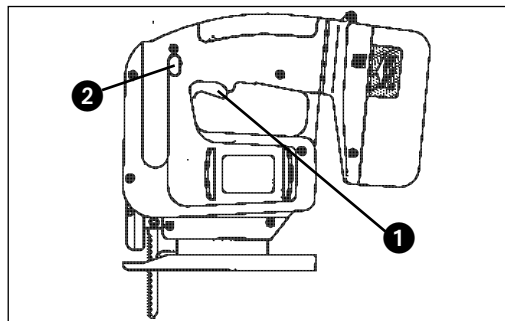


hoja de sierra.

Botón de bloqueo de conexión

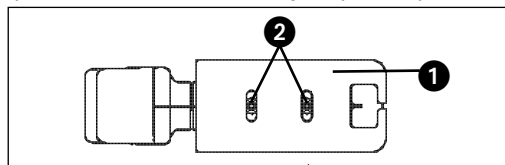
La sierra posee un dispositivo de bloqueo de seguridad para impedir una puesta en marcha inesperada de la máquina.

Es preciso presionar el bloqueo de seguridad (2) para desbloquear antes de poner en marcha la sierra de calar. Presione a continuación el bloqueo de seguridad (1).



Ajuste de la base de apoyo

La base de apoyo de la sierra puede ajustarse en 45° a izquierda y derecha para poder realizar cortes de ingletes. Suelte los dos tornillos (2) de la base de apoyo (1) con la llave de hexágono interior y ajuste el número de grados deseado. Vuelva a apretar los tornillos. Si desciende la potencia de corte, vuelva a cargar inmediatamente la batería de la sierra para que las baterías no se descarguen por completo.



¡Atención!

Los dispositivos de conexión instalados por el fabricante no deben retirarse ni sobrecargarse, por ejemplo, empalmando una tecla de conexión en el mango, ya que, de lo contrario, puede surgir el peligro de sufrir heridas y el aparato no se desconecta de forma automática.

6. Mantenimiento y cuidados

Limpie a fondo la sierra después de cada aplicación para prolongar su duración.

¡Atención!

Para evitar daños personales y materiales, no limpie nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión.

Cuando no utilice la sierra, manténgala en lugar seco y resistente a temperaturas muy bajas. Debe guardarla en un lugar fuera del alcance de los niños.

7. Pedido de piezas de recambio

Al pedido de piezas de recambio deberá especificar los datos siguientes:

1. Tipo de aparato
2. Número de artículo del aparato
3. Número de identificación del aparato
4. Número de la pieza de recambio solicitada

Le informamos de que, conforme a la ley en materia de responsabilidad respecto de los productos, no nos hacemos responsables de los daños causados en nuestros equipos por haber realizado reparaciones inadecuadas, por haber empleado piezas no originales de Einhell o por no haber hecho las reparaciones en el servicio de asistencia técnica ISC, aun habiendo utilizado las piezas correctas.

1. Instruções importantes

m

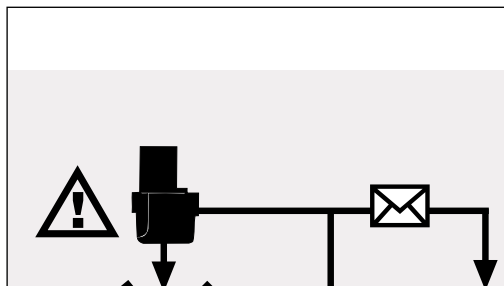


Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas instruções. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso desta serra tico-tico sem fios por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

- O acumulador intercambiável da serra tico-tico não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar o acumulador antes da primeira colocação em funcionamento.
- O pack de acumuladores alcança a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
- Os acumuladores NC também se descarregam quando não estão a ser utilizados. Por conseguinte, deve carregar regularmente os acumuladores. As perdas de capacidade podem ser compensadas por um carregamento posterior diário de 30 minutos com um temporizador.
- Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- O acumulador aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o acumulador arrefecer até atingir a temperatura ambiente.
- Não deixe o acumulador entrar em contacto com fogo e água.
- Não utilize packs de acumuladores defeituosos ou deformados.
- Não abra o pack de acumuladores!
- Não ligue os contactos do pack de acumuladores em curto-circuito.



Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. Cádmiu é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa Einhell ou entregues nos locais de recolha adequados para se efectuar um tratamento/eliminação próprio. Informe-se junta da sua administração municipal acerca de locais de recolha adequados.

2. Instruções de segurança

Atenção perigo! A lâmina de serra continua em movimento por inércia depois de parar!

- Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança e/ou a lâmina de serra estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- Não use roupa larga, jóias etc., visto que podem ser apanhadas pela máquina. Use calçado antiderrapante e luvas. Use calças compridas para protecção das pernas.
- Preste atenção para que não se encontrem outras pessoas (especialmente crianças) e animais na proximidade da área de trabalho.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar. Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina (largue o botão de ligação) e remova o obstáculo.
- Verificar regularmente o cabo de carregamento relativamente à existência de danos e ao envelhecimento (fissuras). O cabo só pode ser utilizado se o seu estado estiver impecável.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.

- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Não deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.
- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Proteja a sua serra tico-tico sem fios contra a humidade e a chuva.
- Proteja o carregador e a serra tico-tico contra as crianças.
- Não utilize a serra tico-tico e o carregador na área de vapores e líquidos inflamáveis.
- Não deite os acumuladores usados para o lume. Perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores derramados. Contudo, se isso acontecer, lave imediatamente a respectiva parte do corpo com água e sabonete. Se entrar ácido do acumulador para os olhos, lave os olhos com água durante pelo menos 10 minuto. Em seguida, consulte de imediato um médico.
- Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.

3. Material a fornecer

- 1 Serra tico-tico sem fios
- 1 Lâmina de serra
- 1 Adaptador com ficha
- 1 Adaptador de carregamento
- 1 Acumulador intercambiável 14,4 V

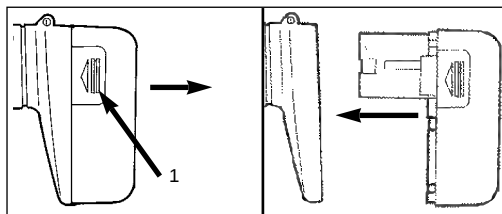
4. Dados técnicos

Número de golpes:	2800 min ⁻¹
Curso da lâmina de serra:	16 mm
Comprimento de corte máx.:	Ø 50 mm
Comprimento máx. da lâmina de serra:	100 mm
Peso do aparelho (sem embalagem)	1,5 kg
Nível de pressão acústica:	79 dB(A)
Nível de potência acústica:	89 dB(A)
Vibração:	5 m/s ²
Tensão de serviço:	14,4 V DC

5. Colocação em funcionamento

Carregar o pack de acumuladores NC

- Puxe o pack de acumuladores do punho, premindo para tal os botões de engate laterais (1).



- Compare se a tensão de rede indicada na placa de características do carregador corresponde à tensão de rede existente. Insira o carregador na tomada.
- Insira o pack de acumuladores no adaptador de carregamento. O tempo de carregamento quando o acumulador estiver descarregado é de no máx. 3-5 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal.

Atenção!

O carregador não se desliga automaticamente quando a carga estiver completa!

Se não for possível carregar o pack de acumuladores, verifique se a tomada tem tensão de rede, se existe um contacto em perfeitas condições nos contactos de carregamento do carregador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- adaptador com o adaptador de carregamento e
 - pack de acumuladores
- para o nosso serviço de assistência técnica ISC GmbH.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade da serra multi-usos sem fios está a diminuir.

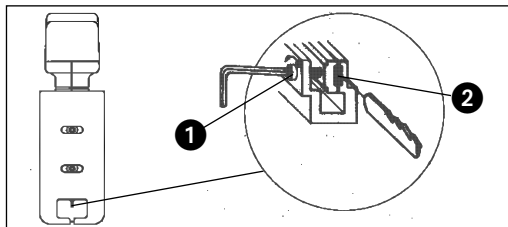
Nunca deixe o pack de acumuladores descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria do pack de acumuladores NC!

P

Montagem da lâmina de serra

Antes de montar a lâmina de serra (e antes de cada substituição da lâmina de serra) retire o pack de acumuladores da máquina.

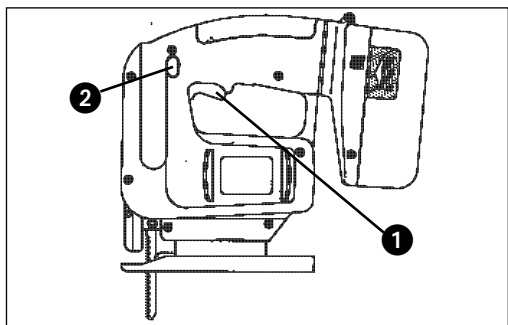
1. Desaparafuse o parafuso (1).
2. Desloque a lâmina de serra até ao batente no suporte da lâmina de serra (2). Tenha em atenção de que a lâmina de serra se encontra na ranhura-guia.
3. Volte a apertar o parafuso (1) para estabilizar a lâmina de serra.



Bloqueio de ligação

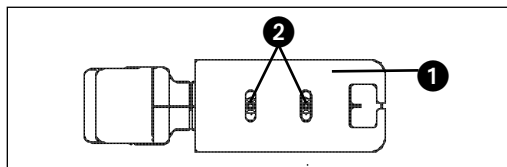
A serra tico-tico sem fios dispõe de um bloqueio de ligação para evitar uma ligação involuntária do aparelho.

Para colocar a serra tico-tico em funcionamento, prima o bloqueio de ligação (2) para desbloquear. Em seguida, prima o botão de ligação (1).



Ajuste do patim

É possível ajustar o patim da serra tico-tico sem fios em 45° para a esquerda e a direita para poder efectuar cortes em meia esquadria. Solte os dois parafusos (2) no patim (1) com a chave sextavada interior e ajuste o ângulo pretendido. Volte a apertar bem os parafusos.



Se a eficiência de corte começar a diminuir deve carregar-se imediatamente a serra tico-tico, para que os acumuladores não fiquem totalmente descarregados.

Atenção!

Os dispositivos de comutação instalados no aparelho pelo fabricante não podem ser removidos ou ligados em ponte, p. ex. através da ligação de um botão no punho, caso contrário, existe o perigo de ferimento e de o aparelho não desligar automaticamente.

6. Manutenção e conservação

Com vista a aumentar a vida útil da serra tico-tico sem fios, deve limpá-la bem sempre depois de utilizada.

Atenção!

Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, nunca limpe o aparelho sob água corrente e, especialmente, sob alta pressão

Guarde a serra tico-tico num local seco e protegido contra a geada. O local de armazenamento deve ser inacessível às crianças.

7. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

1. Modelo do aparelho
2. Nº artigo do aparelho
3. Nº identificação do aparelho
4. Nº peça sobressalente necessária

Chamamos a atenção para o facto de em conformidade com a lei relativa à responsabilidade sobre produtos, não nos responsabilizar-mos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes forem utilizados para fins não previstos ou se na substituição de peças não forem utilizadas as nossas peças originais Einhell ou peças por nós autorizadas e se a reparação não for efectuada por um serviço de assistência técnica ISC.

1. Viktiga anvisningar

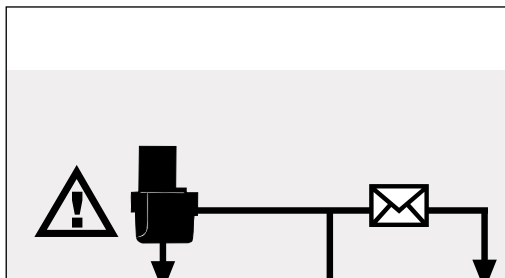


Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om sticksågen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda sticksågen.

- Sticksågens utbytbara ackumulatorpaket är inte laddat vid leverans. Du måste därför ladda upp ackumulatören innan du använder sticksågen för första gången.
- Ackumulatören har nått sin maximala kapacitet efter ungefär fem urladdningar / laddningar.
- NC-ackumulatorer laddas ur även om de inte används. Därför måste ackumulatorerna laddas upp regelbundet. Eventuella kapacitetsförluster kan kompenseras om de laddas 30 minuter varje dag i kombination med en timer.
- Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Laddaren får endast anslutas till en sådan nätspänning som anges på typskylten.
- Vid stark belastning värms ackumulatorpaketet upp. Låt ackumulatören svalna till normal rumstemperatur innan du laddar den.
- Se till att ackumulatören inte utsätts för eld eller vatten.
- Använd inga defekta eller deformerade ackumulatorpaket.
- Öppna inte ackumulatorpaketet!
- Kortslut inte ackumulatorpaketets kontakter.



Förbrukade och defekta ackumulatorer får inte kastas i hushållssoporna. Tänk på att kadmium är ett miljöbelastande ämne. Du kan skicka in förbrukade och defekta ackumulatorer till firman Einhell eller lämna in dem till erkända insamlingsställen. Hör efter med din kommun om du inte känner till ett insamlingsställe på din ort.

2. Säkerhetsanvisningar

Fara!

Sågbladet fortsätter att slå en kort tid efter att sticksågen har slagits ifrån!

- Kontrollera sticksågen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte sticksågen om säkerhetsanordningarna och/eller sågbladet är skadat eller slitet. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Sticksågen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Bär inga vida kläder, smycken eller liknande eftersom dessa kan fastna i maskinen. Bär halkfria skor och skyddshandskar. Bär långa byxor för att skydda benen.
- Se till att inga andra personer (särskilt barn) eller djur finns i närheten av arbetsområdet.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som ska sågas innan du startar sticksågen. Ta bort ev. främmande föremål. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du sågar måste du genast koppla ifrån sticksågen (släpp strömbrytaren). Ta sedan bort hindret.
- Kontrollera regelbundet om laddningskabeln är skadad eller börjar åldras (spröd). Kabeln måste vara i fullgott skick.
- Arbeta endast vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder sticksågen. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snavar.
- Se till att du alltid håller uppsikt över sticksågen när den ligger vid arbetsplatsen. Om du avbryter arbetet måste du lägga undan sticksågen på en säker plats.
- Om du avbryter arbetet för att använda sticksågen på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån sågen innan du flyttar på dig.
- Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda sticksågen mot fukt och regn.
- Förvara laddare och sticksåg utom räckhåll för barn.

S

- Använd inte sticksågen i närheten av ångor och brännbara vätskor.
- Förbrukade ackumulatorer får inte kastas i öppen eld. Explosionsfara!
- Undvik att röra vid läckande ackumulatorer. Om detta ändå sker av misstag, måste du genast tvätta av huden med tvål och vatten. Om batterisyra har kommit in i ögonen måste dessa spolats rikligt med vatten i minst 10 minut. Uppsök därefter genast läkare.
- Skydda laddaren och ledningen mot risk för skador och vassa kanter. Skadade kablar ska genast bytas ut av en behörig elektriker.

3. Leveransomfattning

- 1 sladdlös sticksåg
- 1 sågblad
- 1 nätdel
- 1 laddare
- 1 utbytbar ackumulatorpaket 14,4 V

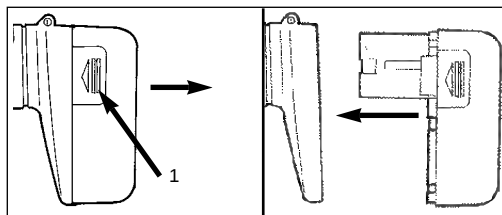
4. Tekniska data

Slagtal:	2800 min ⁻¹
Pendelslag:	16 mm
Såglängd max:	Ø 50 mm
Max. sågbladslängd:	100 mm
Maskinvikt (utan förp.)	1,5 kg
Ljudtrycksnivå:	79 dB(A)
Ljudeffektnivå:	89 dB(A)
Vibration:	5 m/s ²
Driftspänning:	14,4 V DC

5. Driftstart

Ladda NC-ackumulatorpaket

- Tryck in spärrarna på sidan (1) och dra sedan ut ackumulatorpaketet ur handtaget.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på laddarens typskylt stämmer överens med spänningen i nätet. Anslut därefter laddaren till vägguttaget.



- Sätt in ackumulatorpaketet i laddaren. Om ackumulatören är helt tom tar laddningen max. 3-5 timmar. Laddningstiden förkortas om en restkapacitet finns kvar i ackumulatören. Under laddningen kan det förekomma att ackumulatören blir en aning varm, detta är dock normalt.

Varning!

Laddningen kopplas inte ifrån automatiskt när ackumulatören är fulladdad!

Om ackumulatorpaketet inte kan laddas upp måste du kontrollera att vägguttaget är anslutet till nätspänningen och att kontaktorna i laddaren leder ström.

Om det ändå inte är möjligt att ladda upp ackumulatorpaketet måste du skicka in

- nätdelen och laddaren, samt
 - ackumulatorpaketet
- till vårt serviceställe ISC GmbH.

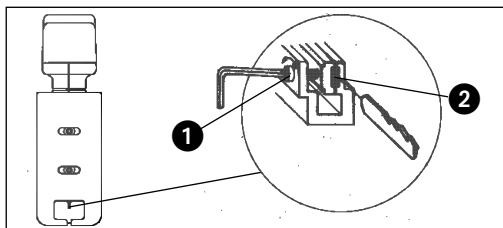
För att garantera att ackumulatorpaketet får en så lång livslängd som möjligt, bör du se till att NC-ackumulatören laddas upp i tid. Detta är senast nödvändigt när du märker att sticksågens prestanda börjar avta.

Ladda aldrig ur ackumulatorpaketet helt. Detta leder till att NC-ackumulatören förstörs!

Sätta in sågblad

Innan du sätter in sågbladet (och varje gång innan du byter ut sågbladet) måste du ta ut ackumulatorpaketet ur sticksågen.

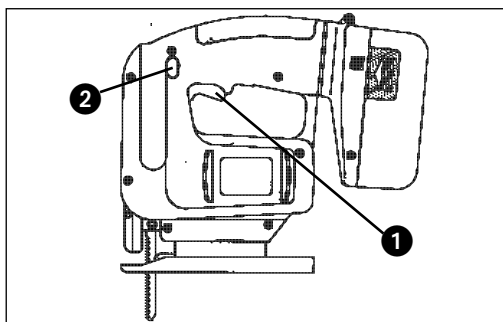
1. Lossa på skruven (1).
2. Skjut in sågbladet i sågbladsfästet (2) tills det tar emot. Se till att sågbladet sitter i spåret.
3. Dra åt skruven (1) på nytt för att stabilisera sågbladet.



Inkopplingsspärr

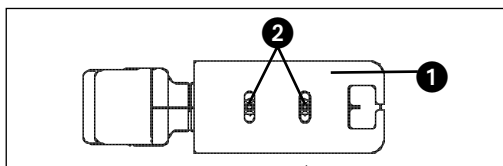
Sticksågen har en inkopplingsspärr som ska förhindra att maskinen kopplas in av misstag.

För att koppla in sticksågen måste du trycka in och regla upp inkopplingspärren (2). Tryck därefter på strömbrytaren (1).



Ställa in fotplatta

För att sticksågen ska kunna användas till geringssågning kan fotplattan snedställas med max. 45° till höger och vänster. Lossa de båda skruvarna (2) på fotplattan med inbuss-nyckeln och ställ in avsedd vinkel. Dra sedan åt skruvarna på nytt.



Om sågprestandan avtar måste du genast ladda upp sticksågen så att ackumulatören inte laddas ur helt.

Varning!

Strömbrytaranordningarna som tillverkaren har integrerat i sticksågen får inte tas bort eller överbryggas, t ex genom att en brytare i handtaget binds fast. Detta innebär risk för personskador och dessutom kan sticksågen inte kopplas ifrån automatiskt.

6. Underhåll och skötsel

För att sticksågen ska fungera fullgott under flera års tid ska den alltid rengöras noggrant efter varje användning.

Varning!

För att undvika personskador och materiella skador får maskinen inte rengöras under rinnande vatten, särskilt inte under högtryck.

Förvara den sladdlösa sticksågen på en torr och frostsäker plats. Förvaringsplatsen måste vara utom räckhåll för barn.

7. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

1. Maskintyp
2. Maskinens artikelnummer
3. Maskinens ID-nr.
4. Reservdelsnumret för reservdelen

Vi understryker att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig reparation, av användning av icke-original reservdelar eller av reservdelar som inte har godkänts av oss eller om reparationen inte har utförts av ISC-kundtjänst.

1. Tärkeitä ohjeita

m

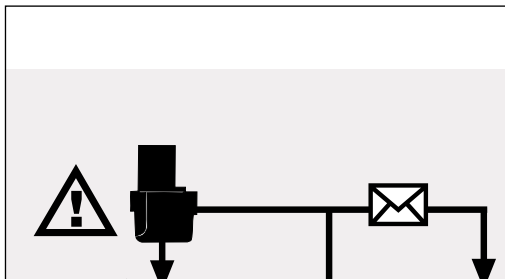


Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää tätä akkupistosahaa.

- Pistosahan vaihtoakku ei toimiteta ladattuna. Ennen ensikäyttöä on akku sen vuoksi ladattava.
- Akkusarja on saavuttanut suurimman tehonsa, kun se on tyhjentynyt ja ladattu uudestaan n. 5 kertaa.
- NC-akut tyhjenevät silloinkin, kun niitä ei käytetä. Lataa sen vuoksi akut säännöllisin väliajoin. Tehonhäviöt voidaan korvata lataamalla päivittäin n. 30 minuutin ajan (ajastimen avulla).
- Noudata laturin tyyppikilvessä annettuja teknisiä tietoja. Liitä laturi vain tyyppikilvessä nimetyn jännitteen mukaiseen verkkovirtaan.
- Kovassa kulutuksessa akkusarja kuumenee. Anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen latauksen aloittamista.
- Pidä akku poissa veden tai avotulen läheltä.
- Älä käytä viallisia tai muotonsa menettäneitä akkusarjoja.
- Älä avaa akkusarjaa!
- Älä aiheuta akkusarjan kontaktien oikosulkua.



Loppuunkuluneet tai vialliset akut eivät kuulu talousjätteisiin. Muista ympäristönsuojelua, kadmium on myrkyllistä. Loppuunkuluneet tai vialliset akut voidaan lähettää meille kuluitta asianmukaista käytöstäpoistoa varten tai toimittaa sopivaan kierrätyspisteeseen. Selvitä kunnanhallinnosta, missä on tällainen kierrätyspiste.

2. Turvallisuusmääräykset

Huomaa vaara!

Sahanterä liikkuu vielä sammuttamisen jälkeen!

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvavarusteet ja/tai terät ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työskennellessäsi löysiä vaatteita, koruja yms., jotka saattavat joutua koneeseen. Käytä, luistamattomia kenkiä ja käsineitä. Käytä pitkiä housuja suojataksesi sääresi.
- Huolehdi siitä, että työalueen lähellä ei ole muita ihmisiä (erityisesti lapsia) tai eläimiä.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkappale ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo työn aikana ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi osut kiinteisiin kappaleisiin, sammuta kone (päästä käynnistysnappi irti) ja poista este.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, näkykö laturin johdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta (murtumia). Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta työpaikalle. Jos keskeytät työn, vie laite turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa akkupistosahasasi kosteudelta ja sateelta.
- Pidä laturi ja pistosaha poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä akkupistosahaa ja laturia höyryjen tai helposti syttyvien nesteiden lähistöllä.
- Älä heitä loppuunkuluneita akkuja tuleen, ne saattavat räjähtää!

- Vältä koskemasta akkuihin, joista on valunut nestettä. Jos näin kuitenkin käy, puhdista kyseinen ihoalue heti vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, niin huuhto silmää vähintään 10 minuutin ajan vedellä ja hankkiudu sitten heti lääkärin hoitoon.
- Suojaa laturia ja johtoja vaurioilta ja teräviltä reunoilta. Voittuneet johdot tulee viipymättä toimittaa sähköalan ammattihenkilölle niiden vaihtamiseksi uusiin.

3. Toimitukseen kuuluu

- 1 akkukäyttöinen pistosaha
- 1 sahanterä
- 1 laturin verkkolaite
- 1 lataussovitin
- 1 vaihtoakku 14,4 V

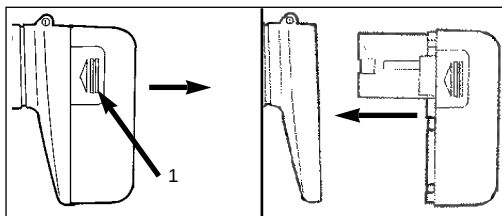
4. Tekniset tiedot

Iskuluku:	2800 min ⁻¹
Sahanterän isku:	16 mm
Leikkauspituus kork.:	Ø 50 mm
Sahanterän pituus kork.:	100 mm
Laitteen paino (ilman pakkausta)	1,5 kg
Melun painetaso:	79 d(B)A
Melun tehotaso:	89 d(B)A
Tärinä:	5 m/s ²
Käyttöjännite:	14,4 V DC

5. Käyttöönotto

NC-akkusarjan lataaminen

- Vedä akkusarja kahvasta ulos painamalla samanaikaisesti sivulla olevia lukitusnäppäimiä (1).
- Tarkasta, vastaako tyypikkilvessä annettu verkkojännite käytettävissä olevan verkon jännitettä. Liitä laturi pistorasiaan.
- Työnnä sitten akkusarja laturin sovittimeen. Tyhjän akun latausaika on kork. 3-5 tuntia. Jos akussa on vielä jonkin verran virtaa, on latausaika vastaavasti lyhyempi. Latauksen aikana akkusarja voi lämmetä hieman, tämä on kuitenkin normaalia.



Huomio!

Kun akku on täynnä, ei lataus katkea automaattisesti!

Jos akkusarjaa ei voi ladata, niin tarkasta, että pistorasiassa on verkkovirta ja että laturin latauskontakteilla on moitteeton yhteys.

Jos akkusarjaa ei vielääkään voi ladata, niin pyydämme lähettämään huoltopalveluumme ISC GmbH

- verkkolaitteen ja laturin sovittimen
- sekä akkusarjan.

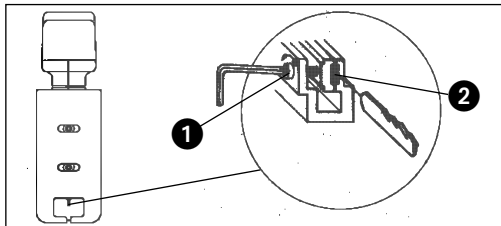
Jotta akkusarja säilyy pitkään käyttökunnossa, tulee se ladata ajoissa ennen täydellistä tyhjenemistä. Lataus on tarpeen aina silloin, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän.

Älä koskaan tyhjennä akkusarjan latausta aivan täysin. Tämä saattaa tuhota NC-akkusarjan!

Sahanterän asennus

Ennen terän asennusta (tai aina ennen vaihtoa) on akkusarja otettava pois.

1. Irroita ruuvi (1).
2. Työnnä sahanterä istukkaan (2) vasteeseen asti. Tarkasta, että sahanterä on ohjausurassa.
3. Kiristä ruuvi (1) tiukkaan, jotta sahanterä pysyy tukevasti paikoillaan.

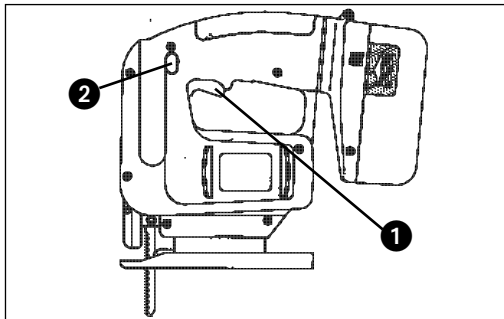


Käynnistys sulku

Akkupistosahassa on käynnistys sulku, joka estää laitteen tahattoman käynnistymisen.

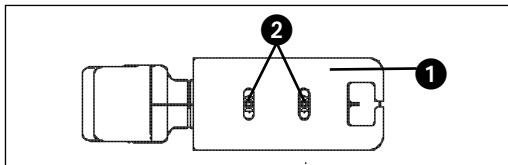
FIN

Käynnistä akkupistosaha painamalla käynnistyssulkua (2), jotta se aukeaa. Paina sitten käynnistysnäppäintä (1).



Sahakengän säätö

Akkupistosahan sahakenkää voi kääntää 45° oikealle tai vasemmalle kiirileikkausten tekemiseksi. Irroita koloruuvivaimella sahakengän (1) molemmat ruuvit (2) ja säädä haluttu asteluku. Kiristä ruuvit uudelleen.



Kun leikkausteho vähenee, niin pistosahan akku on heti ladattava uudestaan täydellisen tyhjenemisen välttämiseksi.

Huomaa!

Valmistajan asentamia katkaisimia ei saa poistaa tai niiden toimintaa estää esim. sitomalla katkaisin kahvaan kiinni, koska tästä saattaa aiheutua tapaturmanvaara, kun laite ei sammu automaattisesti.

6. Huolto ja hoito

Pidennä akkupistosahan elinikää puhdistamalla se huolellisesti aina käytön jälkeen.

Huomio!

Älä koskaan puhdistu laitetta juoksevilla vedellä tai varsinkaan painepesurilla, koska tästä voi aiheutua vaurioita ja tapaturmia.

Säilytä akkusakset kuivassa, pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.

7. Varaosatilaukset

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

1. laitteen tyyppi
2. laitteen tuotenumero
3. laitteen tunnusnumero
4. tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa laitteistamme aiheuttamista vahingoista, jos nämä aiheutuvat ammattitaidottomista korjauksista tai jos osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä Einhell-varaosa tai meidän hyväksymiämme varaosaia eikä korjausta ole suorittanut valtuutettu ISC-huoltopalvelu.

1. Viktige merknader

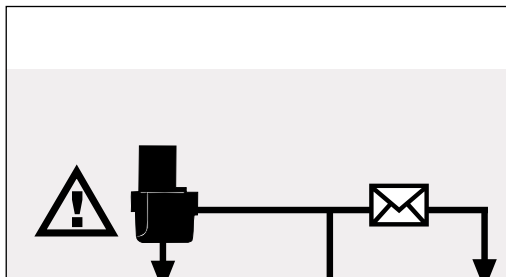


Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene i den. Gjør deg fortrolig med maskinen, korrekt bruk av den og med sikkerhetsinstruksene ved hjelp av denne bruksanvisningen.

OBS!

Av hensyn til sikkerheten er det ikke tillatt for barn og ungdom under 16 år eller for personer som ikke er fortrolige med denne bruksanvisningen å bruke denne batteridrevne stikksagen.

- Når stikksagen leveres fra fabrikken, er sagens utskiftbare akkumulator ikke oppladet. Derfor må akkumulatoren lades opp før maskinen tas i bruk første gang.
- Akkumulatorpakken får maksimal kapasitet etter ca. fem utladings-/oppladingscykluser.
- NC-akkumulatorer utlades selv om de ikke blir brukt. Derfor må du lade opp akkumulatorene med jevne mellomrom. Det kan kompenseres for kapasitetstap ved en daglig ca. 30 minutter lang etterlading med en tidsbryter.
- Vær oppmerksom på de data som er angitt på ladeapparatets merkeplate. Ladeapparatet skal kun koples til den nettspenning som er angitt på merkeplaten.
- Akkumulatoren blir varm under stor belastning. La akkumulatoren få anledning til å avkjøles til romtemperatur før du starter ladingen.
- Ikke bring akkumulatoren i berøring med åpen ild eller vann.
- Ikke bruk defekte eller deformerte akkumulatorpakker.
- Ikke åpne akkumulatorpakken!
- Ikke kortslutt kontaktene til akkumulatorpakken.



Utbrukte og defekte akkumulatorer skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Tenk på miljøvernet; kadmium er giftig. Utbrukte og defekte akkumulatorer kan sendes gratis inn til firmaet Einhell for forskriftsmessig destruksjon eller leveres inn til egnede deponier.

Innhent opplysninger om egnede deponier hos kommuneadministrasjonen der du bor.

2. Sikkerhetsinstrukser

OBS fare!

Sagbladet fortsetter å gå en stund etter at sagen er slått av!

- Utfør en visuell kontroll av maskinen før hver bruk. Ikke bruk maskinen hvis sikkerhetsanordningene og/eller sagbladet er skadete eller utslitte. Ikke sett sikkerhetsanordningene ut av kraft.
- Du må kun bruk maskinen i samsvar med det bruksformål som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker etc. De kan hekte seg fast og bli dratt med av maskinen. Bruk sklisikre sko og hansker. Bruk lange bukser for å beskytte beina.
- Pass på at det ikke befinner seg andre personer (spesielt barn) og dyr i nærheten av arbeidssonen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidssonen.
- Kontroller materialet som skal sages før du starter arbeidet. Fjern uvedkommende gjenstander som måtte finnes. Vær oppmerksom på uvedkommende gjenstander under arbeidet. Hvis du likevel skulle støte mot en hindring under sagingen, må du stanse driften av maskinen (slippe løs start-tasten) og fjerne denne hindringen.
- Ladekabelen må med jevne mellomrom kontrolleres for tegn på skader og aldring (sprekkdannelse). Det er kun tillatt å bruke den når den er i upåklagelig tilstand.
- Du må kun arbeide ved tilstrekkelig god sikt.
- Sørg alltid for å stå trygt og stabilt når du arbeider. Pass på når du går bakover, fare for å snuble!
- La aldri maskinen ligge igjen uten oppsyn på arbeidsplassen. Hvis du avbryter arbeidet, må du oppbevare maskinen på et trygt sted.
- Hvis du avbryter arbeidet for å flytte deg til en annen arbeidssone, er det tvingende nødvendig at du slår av maskinen før du bytter plass.

N

- Du må aldri bruke maskinen i fuktige, våte omgivelser.
- Utsett ikke den batteridrevne stikksagen for fuktighet og regnvær.
- Ladeapparatet og stikksagen skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Den batteridrevne stikksagen og ladeapparatet må ikke brukes i et område hvor det finnes damp og brennende væsker.
- Ikke kast oppbrukte akkumulatorer på åpen ild. Fare for eksplosjon!
- Unngå å komme i kontakt med akkumulatorer som har lekket batterisyre. Hvis dette likevel skjer, må du umiddelbart vaske det vedkommende stedet på huden med vann og såpe. Hvis du får batterisyre i øyet, må du spyle øyet med vann i minst 10 minutt. Oppsøk deretter straks lege.
- Ikke utsett ladeapparatet og ledningen for skader og skarpe kanter. Skadete kabler skal umiddelbart skiftes ut av en autorisert elektriker.

3. Inkludert i leveringen

- 1 batteridreven stikksag
- 1 sagblad
- 1 pluggbar nettdel
- 1 ladeadapter
- 1 utskiftbar akkumulator 14,4 V

4. Tekniske data

Hastighet:	2800 min ⁻¹
Sagbladbevegelse:	16 mm
Maks. skjærelengde:	Ø 50 mm
Maks. lengde på sagbladet:	100 mm
Maskinens vekt (uten emballasje):	1,5 kg
Lydtrykksnivå:	79 dB(A)
Lydeffektnivå:	89 dB(A)
Vibrasjon:	5 m/s ²
Driftsspenning:	14,4 V DC

5. Idriftsettelse

Lading av NC-akkumulatorpakken

- Trekk akkumulatorpakken ut av håndtaket ved å trykke inn låsetastene (1) på sidene.

- Kontroller at den nettspenning som er angitt på ladeapparatets merkeplate stemmer overens med den eksisterende nettspenning. Plugg nå ladeapparatet inn i stikkontakten.
- Plugg så akkumulatorpakken inn i ladeadapteren. Når akkumulatoren er helt utladet, er oppladingstiden maks. 3 - 5 timer. Når det fortsatt finnes kapasitet på akkumulatoren, er oppladingstiden tilsvarende kortere. Under oppladingen kan akkumulatorpakken bli litt varm, dette er imidlertid normalt.

OBS!

Ingen automatisk utkopling når akkumulatoren er fullt oppladet!

Hvis det ikke er mulig å lade akkumulatorpakken, må du kontrollere om det finnes nettspenning på stikkontakten, og om kontakten på ladeapparatets ladekontakt er upålagelig.

Hvis det fortsatt ikke er mulig å lade akkumulatorpakken, ber vi deg om at du sender

- nettdelen med ladeapparatet og
 - akkumulatorpakken
- inn til vår serviceavdeling ISC GmbH.

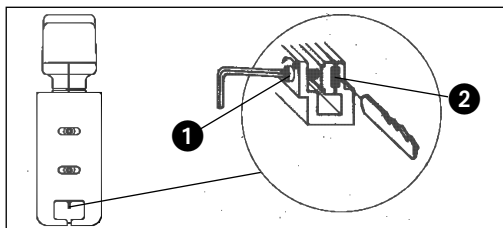
Med henblikk på å oppnå en lang levetid for akkumulatorpakken, bør du sørge for at NC-akkumulatorpakken lades opp igjen i rett tid. Dette er i hvert fall nødvendig hvis du konstaterer at ytelsen til den batteridrevne multisagen avtar.

Du må aldri utlade akkumulatorpakken fullstendig. Det fører til defekt på NC-akkumulatorpakken!

Innsetting av sagbladet

Ta akkumulatorpakken ut av maskinen før du setter inn sagbladet (og før hvert sagbladbytte).

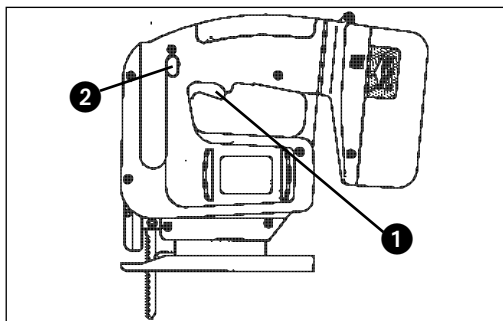
1. Løsne skruen (1).
2. Skyv sagbladet inn til stopp i sagbladfestet (2). Pass på at sagbladet sitter i styresporet.
3. Stram skruen (1) igjen for å stabilisere sagbladet.



Startsperre

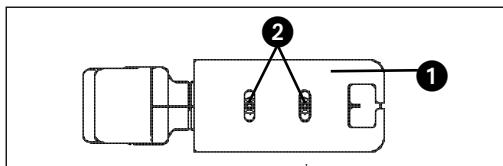
Den batteridrevne stikksagen er utstyrt med startsperre for å forhindre en utilsiktet start av maskinen.

Trykk inn startsperren (2) for å oppheve blokkeringen når den batteridrevne stikksagen skal settes i drift. Trykk deretter start-tasten (1).



Innstilling av sagfoten

Den batteridrevne stikksagens sagfot kan innstilles 45° mot venstre og mot høyre, slik at man kan utføre gjæringssnitt. Løsne de to skruene (2) på sagfoten (1) med imbraco-nøkkelen og innstill det ønskede gradtallet. Stram skruene igjen.



Når sagytelsen avtar, må man straks lade opp stikksagens akkumulator igjen, slik at akkumulatorene ikke utlades fullstendig.

OBS!

Det er ikke tillatt å fjerne eller overbroe de bryteranordningene som produsenten har installert på maskinen, f.eks. ved å binde fast en bryterast på håndtaket. I så fall er det fare for personskader fordi maskinen ikke koples ut automatisk.

6. Vedlikehold og stell

Med henblikk på å høyne levetiden til den batteridrevne stikksagen, bør den alltid rengjøres omhyggelig etter bruk.

OBS!

På grunn av faren for personskader og materielle skader må du aldri rengjøre produktet med rennende vann, spesielt ikke under høytrykk.

Oppbevar stikksagen på et tørt og frostsikkert sted. Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn.

7. Bestilling av reservedeler

Ved bestilling av reservedeler bør man angi følgende opplysninger:

1. Maskinens type
2. Maskinens artikkelnummer
3. Maskinens ident.-nummer
4. Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til gjeldende lov om produktansvar ikke kan gjøres ansvarlig for skader som måtte forårsakes av våre maskiner hvis disse skadene forårsakes på grunn av ikke-forskriftsmessige reparasjoner eller fordi det ikke ble brukt originale Einhel-deler, eller deler som vi har godkjent, ved utskiftning av deler, og hvis reparasjonen ikke ble utført av ISC kundeservice.



1. Avvertenze importanti

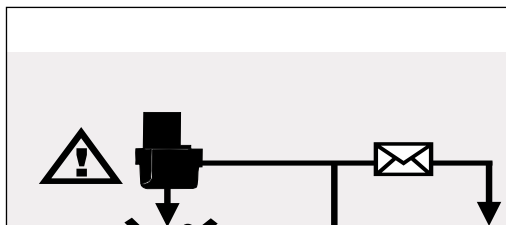


Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare questo seghetto alternativo a batteria.

- La batteria estraibile non è carica alla consegna. La batteria deve quindi venire caricata prima della prima messa in esercizio.
- La batteria raggiunge la sua capacità massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
- Le batterie NC si scaricano anche quando non vengono utilizzate. Caricate quindi regolarmente le batterie. Per mantenere l'apparecchio sempre allo stesso livello di autonomia basta ricaricarlo ogni giorno per ca. 30 min., controllando il tempo con un temporizzatore.
- Osservate i dati riportati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. Collegare il caricabatteria solo con una tensione di rete uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- In caso di sollecitazione intensa la batteria si surriscalda. Lasciate raffreddare la batteria fino a temperatura ambiente prima di iniziare il procedimento di ricarica.
- Evitate assolutamente che la batteria venga a contatto di fiamme vive o di acqua.
- Non utilizzate batterie difettose o deformate.
- Non aprite la batteria!
- Non cortocircuitate i contatti della batteria.



Batterie usate e difettose non devono finire nei rifiuti domestici. Pensate alla tutela ambientale, il cadmio è tossico. Le batterie usate e difettose possono venire rispedite franco di porto alla ditta Einhell per lo smaltimento adeguato o agli appositi centri di raccolta.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui centri di raccolta adatti.

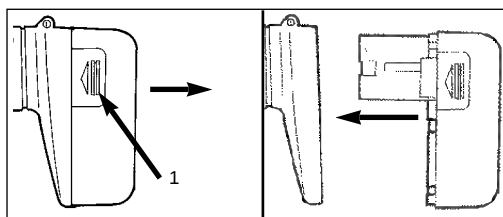
2. Avvertenze di sicurezza

Attenzione pericolo!

La lama del seghetto continua a girare per inerzia!

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non usate l'utensile se i dispositivi di sicurezza e/o la lama sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Non portate indumenti ampi, gioielli ecc. perché possono impigliarsi nell'utensile. Portate scarpe antisdrucciolevoli e guanti. Portate pantaloni lunghi per proteggere le gambe.
- Fate attenzione che altre persone (in particolare bambini) ed animali non si trovino in vicinanza della zona di lavoro.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate rispettivamente il materiale da segare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se durante il lavoro doveste incontrare un ostacolo, mettete l'apparecchio fuori servizio (mollate il tasto di accensione) e toglietelo.
- Controllate regolarmente che il cavo di ricarica non presenti danni e segni di deterioramento (screpolature) e che venga usato solo se in perfetto stato.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'utensile sul posto di lavoro senza sorveglianza. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'utensile in un luogo sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.

- Non usate mai l'utensile in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete il seghetto alternativo a batterie dall'umidità e dalla pioggia.
- Tenete il caricabatterie e il seghetto lontano dai bambini.
- Non usate il seghetto e il caricabatterie nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
- Non gettate nel fuoco le batterie usate. Pericolo di esplosione!
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se dovesse accadere, pulire subito con acqua e sapone la parte della pelle venuta a contatto. Se l'acido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquarli con acqua per almeno 10 min. Dopo di che rivolgersi subito ad un medico.
- Proteggete il caricabatteria e il cavo dal danneggiamento e dagli spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista.



- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatterie corrisponda a quella effettiva della rete. Inserite ora il caricabatterie nella presa di corrente.
- Inserite la batteria nell'adattatore di ricarica. Il tempo di ricarica per una batteria scarica è di 3-5 ore max. Il tempo di ricarica è più breve se la batteria non è completamente scarica. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare, ma ciò è cosa del tutto normale.

Attenzione!

Il dispositivo non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica!

Se non dovesse essere possibile ricaricare la batteria, si prega di controllare se c'è tensione di rete nella presa della corrente se i contatti di ricarica del caricabatteria sono effettivamente collegati

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, vi preghiamo di rispettare

- l'alimentatore con l'adattatore di ricarica e
- la batteria

al nostro servizio di assistenza ISC GmbH.

Nell'interesse di una lunga durata della batteria, si consiglia di provvedere per tempo a ricaricare la batteria NC. In ogni caso ciò è necessario se notate che le prestazioni del seghetto a batteria diminuiscono.

Non lasciate mai che la batteria si scarichi completamente. Ciò comporta un difetto della batteria NC!

Inserimento della lama

Prima di inserire la lama (e prima di ogni sostituzione) estraete la batteria dall'utensile.

1. Svitare la vite (1).
2. Spingere la lama nella sede (2) fino alla battuta. Accertarsi che la lama si trovi nella scanalatura della guida.
3. Riavvitare bene la vite (1) in modo da stabilizzare la lama.

3. Elementi forniti

- 1 seghetto alternativo a batteria
- 1 lama
- 1 alimentatore a spina
- 1 adattatore di ricarica
- 1 batteria estraibile da 14,4 V

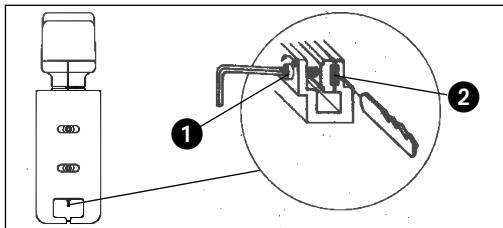
4. Caratteristiche tecniche

velocità a vuoto:	2800 min ⁻¹
corsa della lama:	16 mm
lunghezza di taglio max.:	Ø 50 mm
lunghezza max. della lama:	100 mm
peso dell'utensile (senza imballo)	1,5 kg
livello di pressione acustica:	79 dB(A)
livello di potenza acustica:	89 dB(A)
vibrazioni:	5 m/s ²
tensione d'esercizio:	14,4 V DC

5. Messa in esercizio

Ricarica della batteria NC

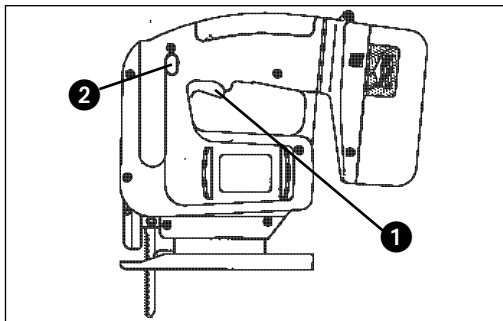
- Estraete la batteria dall'impugnatura premendo i tasti di fermo laterali (1).



Sicura

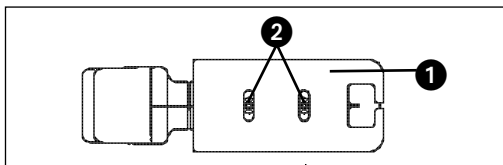
Il seghetto alternativo a batterie possiede un interruttore per evitare un avviamento accidentale dell'apparecchio.

Per la messa in esercizio del seghetto premete la sicura (2) per sbloccarlo. Dopo di che premete il tasto di accensione(1).



Regolazione della base di appoggio

La base di appoggio del seghetto alternativo può venire inclinata di 45° verso destra e verso sinistra per poter eseguire tagli obliqui. Svitare con una brugola entrambe le viti (2) della base di appoggio (1) e impostate l'angolo desiderato. Serrate nuovamente le viti.



Quando diminuiscono le prestazioni di taglio, ricaricate subito la batteria del seghetto perchè non si scarichi completamente.

Attenzione!

I dispositivi di commutazione installati dal produttore nell'apparecchio non devono essere tolti o esclusi, ad esempio legando un interruttore all'impugnatura, perchè altrimenti si corre il rischio di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente.

6. Manutenzione e cura

Per prolungare la durata del seghetto alternativo pulitelo sempre con cura dopo l'uso.

Attenzione!

In considerazione del pericolo per le persone e per le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto di acqua a pressione.

Conservate il seghetto in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.

7. Ordinazione dei ricambi

Nell'ordinare i ricambi si devono indicare i seguenti dati:

1. tipo dell'apparecchio
2. numero di articolo dell'apparecchio
3. numero di identificazione dell'apparecchio:
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

Facciamo espressamente presente che, secondo la legge sulla responsabilità per i prodotti, non siamo tenuti a rispondere in caso di danni causati dai nostri apparecchi, se vengono causati da riparazioni non eseguite a regola d'arte o non vengono utilizzati i nostri ricambi originali Einhell o parti autorizzate e se le riparazioni non vengono eseguite dal servizio assistenza ISC.

1. Ważne wskazówki

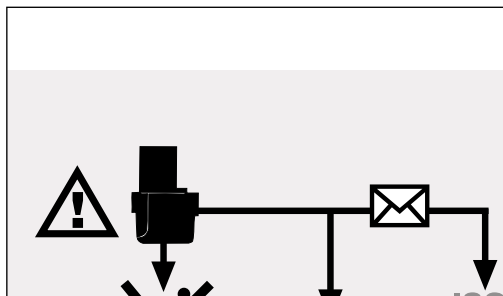


Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa wyrzynarka akumulatorowa nie może być obsługiwana przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

- Wymienny akumulator wyrzynarki jest dostarczany w stanie nienaladowanym. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulator.
- Akumulator osiąga swoją maksymalną pojemność po ok. pięciu cyklach rozładowania/naładowania.
- Akumulatory kadmowo-niklowe rozładowują się również, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie ładować. Straty pojemności mogą być kompensowane przez codzienne podłączony zegar programowany.
- Uwzględnić dane na tabliczce znamionowej zasilacza do ładowania akumulatora. Zasilacz można podłączać tylko do sieci o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej.
- Na skutek mocnego obciążenia akumulator nagrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy wystudzić akumulator do temperatury pokojowej.
- Nie dopuszczać do kontaktu akumulatora z ogniem lub z wodą.
- Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów.
- Nigdy nie otwierać akumulatora!
- Nie zwierać zacisków akumulatora.



Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do śmieci. Pamiętajcie o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte lub uszkodzone akumulatory można odesłać bezpłatnie (bez opłat pocztowych) do fachowej utylizacji do firmy Einhell lub oddać do punktu zbiórki. Jeżeli adres takiego punktu zbiórki nie jest Wam znany, prosimy zasięgnąć informacji w urzędzie gminnym.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga niebezpieczeństwo!

Brzeczot piły zatrzymuje się z opóźnieniem!

- Przed każdym użyciem należy skontrolować elektronarzędzie. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy elementy zabezpieczające i/lub brzeczot piły są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wolno wyłączać zabezpieczeń.
- Elektronarzędzie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie wolno nosić obszernego ubrania roboczego, biżuterii itp. Mogą one zostać wciągnięte przez elektronarzędzie. Należy nosić buty z profilowaną podeszwą i rękawice. Dla ochrony nóg zakładać długie spodnie.
- Uważać, aby w pobliżu miejsca pracy nie przebywały inne osoby (a szczególnie dzieci) oraz zwierzęta.
- Za bezpieczeństwo w miejscu wykonywania pracy odpowiedzialny jest użytkownik elektronarzędzia.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić przecinany przedmiot. Usunąć ciała obce. W czasie pracy uważać na ciała obce. Jeżeli pomimo tego podczas przycinania natrafi się na przeszkodę, należy wyłączyć elektronarzędzie (zwolnić przycisk włącznika) i usunąć ją.
- Kabel zasilacza do ładowania akumulatora należy regularnie kontrolować pod względem uszkodzeń i starzenia się (łamliwość); może być stosowany tylko w nienagannym stanie.
- Pracować tylko w warunkach dostatecznej widoczności.

PL

- Podczas pracy zawsze dbać o pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać idąc do tyłu, niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Nie wolno pozostawiać nigdy elektronarzędzia bez nadzoru. Jeżeli trzeba przerwać pracę, należy odłożyć narzędzie w bezpieczne miejsce.
- Jeżeli trzeba przerwać pracę, aby udać się w inne miejsce, podczas przechodzenia należy koniecznie wyłączyć elektronarzędzie.
- Nigdy nie używać elektronarzędzia na deszczu lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.
- Chronić wyrzynarkę akumulatorową przed wilgocią i deszczem.
- Chronić zasilacz do ładowania akumulatora i wyrzynarkę przed dziećmi.
- Nie używać wyrzynarki akumulatorowej i zasilacza do ładowania akumulatora w oparach i w pobliżu palnych cieczy.
- Nie wrzucać zużytych akumulatorów do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Unikać kontaktu z wylanym elektrolitem akumulatora. Jeżeli jednak do tego dojdzie, należy natychmiast umyć wodą i mydłem miejsce na skórze, które miało kontakt z elektrolitem. Jeśli elektrolit dostanie się do oka, płukać oko czystą wodą przez co najmniej 10 minut. Potem natychmiast udać się do lekarza.
- Zasilacz do ładowania akumulatora i przewód chronić przed uszkodzeniem i ostrymi krawędziami. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonego przewodu uprawnionemu elektrykowi.

3. Zakres dostawy

- 1 wyrzynarka akumulatorowa
- 1 brzeszczot
- 1 zasilacz do ładowania akumulatora
- 1 przystawka do ładowania akumulatora
- 1 akumulator wymienny 14,4 V

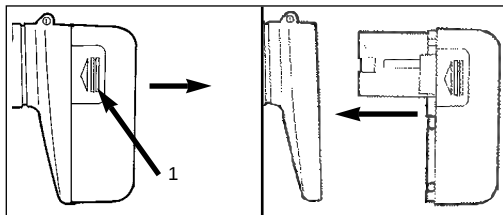
4. Dane techniczne

Prędkość skokowa:	2800 min ⁻¹
Wysokość skoku brzeszczota:	16 mm
Max. długość cięcia:	Ø 50 mm
max. długość brzeszczota:	100 mm
Ciężar elektronarzędzia (bez opakowania):	1,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego:	79 dB (A)
Poziom mocy akustycznej:	89 dB (A)
Wibracje:	5 m/s ²
Napięcie robocze:	14,4 V DC

5. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora niklowo-kadmowego

- Wyciągnąć akumulator z uchwytu, naciskając przy tym przyciski zatrasku (1).



- Porównać, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w sieci. Podłączyć zasilacz do gniazdka wtykowego.
- Włożyć akumulator do przystawki do ładowania. Czas ładowania całkowicie wyladowanego akumulatora wynosi maksymalnie 3-5 godzin. Czas ładowania częściowo rozładowanego akumulatora jest odpowiednio krótszy. Podczas ładowania akumulator może się nagrząć, co jest jednak zjawiskiem normalnym.

Uwaga!

Brak automatycznego wyłączania po całkowitym naładowaniu akumulatora!

Jeżeli nie można naładować akumulatora, należy sprawdzić, czy w gniazdku wtykowym jest napięcie sieciowe i czy istnieje prawidłowy styk na zaciskach ładowarki.

Jeżeli nadal nie można naładować akumulatora, prosimy o przesłanie

- zasilacza z przystawką do ładowania oraz
 - akumulatora
- do naszego serwisu ISC GmbH.

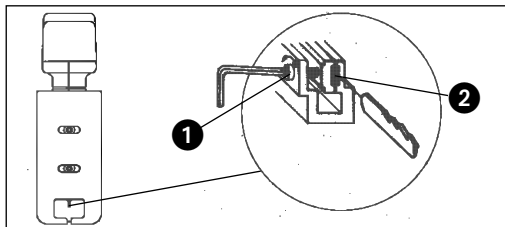
Aby wydłużyć czas użytkowania akumulatora, należy dbać z góry o jego doładowanie. Jest ono na pewno konieczne, po zauważeniu spadku mocy wyrzynarki akumulatorowej.

Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do jego uszkodzenia!

Zakładanie brzeszczota

Przed założeniem brzeszczota (i przed każdą wymianą brzeszczota) należy wyjąć akumulator z urządzenia.

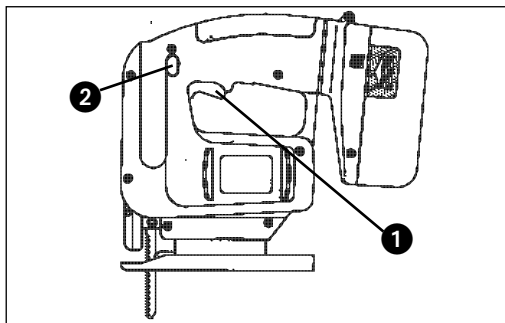
1. Odkręcić śrubę (1).
2. Wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt (2). Przestrzegać, żeby brzeszczot był umieszczony w rowku prowadnicy.
3. Dokręcić na stałe śrubę (1), żeby ustabilizować brzeszczot.



Blokada włącznika

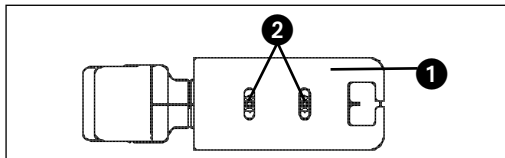
Wyrzynarka posiada blokadę włącznika, która zabezpiecza przed niezamierzonym włączeniem urządzenia.

W celu uruchomienia należy nacisnąć blokadę (2) aż do odblokowania włącznika. Potem nacisnąć przycisk włącznika (1).



Ustawianie podstawy wyrzynarki

Podstawę wyrzynarki można przestawiać pod kątem do 45° w lewą i prawą stronę do wykonywania cięć ukośnych. Poluzować kluczem imbusowym obydwie śruby (2) na podstawie wyrzynarki (1) i ustawić żadaną wartość kąta nachylenia. Ponownie dokręcić obydwie śruby.



W przypadku spadku mocy wyrzynarki natychmiast podłądować akumulator, aby nie rozładować go do końca.

Uwaga!

Nie wolno usuwać ani mostkować wyłączników zainstalowanych na elektronarzędziu przez producenta, np. przez przywiązanie przycisku włącznika na uchwycie, gdyż powoduje to niebezpieczeństwo zranienia, a elektronarzędzie nie wyłączy się automatycznie

6. Konserwacja i czyszczenie

Aby wydłużyć okres użytkowania wyrzynarki akumulatorowej należy ją zawsze starannie wyczyścić po użytkowaniu.

Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nigdy nie wolno czyścić elektronarzędzia pod bieżącą wodą, a szczególnie pod wysokim ciśnieniem.

Wyrzynarkę akumulatorową przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

1. Typ urządzenia
2. Nr wyrobu
3. Nr identyfikacyjny urządzenia
4. Nr wymaganej części zamiennej

Kategorycznie informujemy, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w wyniku wadliwości produktu, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli ich przyczyną było nieprawidłowe wykonanie naprawy lub wymiana części na inne niż oryginalne bądź dopuszczone przez nas albo wykonanie naprawy nie przez serwis firmy ISC.

1. Fontos utasítások

m

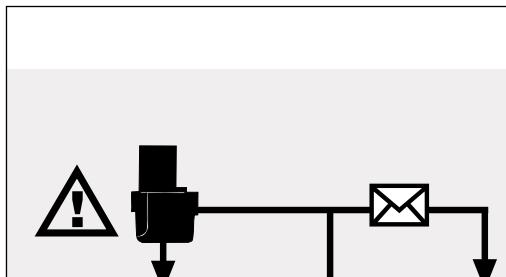


Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven alatti fiatalkorúaknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik alaposan ezt a használati utasítást, nem szabad az akkus-szűrőfűrészt használniuk.

- A szállítási állapotban a szűrőfűrész csere akkuja nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
- Az akkucsomag cca. öt kimerülési / telítési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
- Az NC - akkuk akkor is kimerülnek, ha nincsennek használva. Ezért töltsé az akkukat rendszeresen. A kapacitásvesztéseket egy óraművel időzített kapcsolóval, napi cca. 30-perces utántöltéssel ki lehet egyenlíteni.
- Vegye figyelembe az akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a típustáblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
- Erős igénybevétel esetén az akku felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
- Ne hozza az akkut tűzzel vagy vízzel érintkezésbe.
- Ne használjon defektes vagy deformált akkucsomagokat.
- Ne nyissa ki az akkucsomagot!
- Ne zárja az akkucsomag kontaktusait rövidre.



Elhasznált és tönkrement akkuk nem tartoznak a háztartási hulladék közé. Gondoljon a környezetvédelemre; a Cadmium mérgező. Szakszerű megsemmisítés érdekében az elhasznált és tönkrement akkukat lebélyezett csomagban az Einhell céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Érdeklődjön a községi közigazgatásnál a megfelelő gyűjtőhely felől.

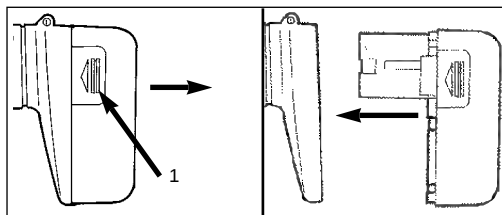
2. Biztonsági utasítások:

Vigyázat veszély!

A fűrészlap utánfut!

- Minden használat előtt alaposan nézze át a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések és/vagy a fűrészlap sérültek vagy el vannak kopva. A biztonsági készülékeket soha ne helyezze hatályon kívül.
- A készüléket csakis kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni.
- Ne viseljen bő ruhát, ékszert stb., ezeket elkaphatja a gép. Hordjon tapadós lábbelit és gumikesztyűket. Hordjon hosszú szárú nadrágot a lábak védelmére.
- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjon más személyek (főleg gyerekek) és állatok a munkaterület közelében.
- Munkakörén belüli biztonságért Ön a felelős.
- Ellenőrizze a munka elkezdése előtt a vágásra előrelátott anyagot. Távolítsa el az idegen tárgyakat. Ügyeljen munka közben az idegen tárgyakra. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor kapcsolja ki a gépet (a bekapcsolási tasztert elengedni) és távolítsa azt el.
- A töltőkábelt rendszeresen felül kell vizsgálni sérülések valamint az öregedés (törékenységre) jeleire és kizárólag kifogástalan állapotban szabad használni.
- Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Munka közben ügyeljen mindig egy biztos és szilárd alapállásra. Figyelem a hátramenetnél, botlási veszély!
- Ne hagyja soha a szerszámot a munkahelyen fekvé, felügyelet nélkül. Ha megszakítaná munkáját, akkor kérjük tárolja a gépet egy biztonságos helyen.
- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetlenül ki a készüléket amíg oda megy.
- Ne használja sohasem a szerszámot nedves, vizes környezetben.

- Óvja az akkus szűrőfűrészt a nedvességtől és az esőtől.
- Óvja az akkumulátortöltőt és a fűrészt a gyerekektől.
- Ne használja az akkumulátortöltőt és az akkus szűrőfűrészt gázok és gyullékony folyadékok közelében.
- Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszélye!
- Kerülje el a kifolyt akkumulátorfolyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor tisztítsa az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni. Azután azonnal egy orvost felkeresni.
- Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket sérülésektől és az éles szélektől. A sérült kábeleket egy villamossági szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.



- Hasonlítsa össze az akkumulátortöltő készülék típustábláján megadott hálózati feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja ezután az akkumulátortöltő készüléket a dugaszoló aljzatba.
- Dugja az akkucsomagot az akkutöltőadapterbe. Üres akkunál a töltési időtartam max. 3-5 óra. Maradék kapacitás jelenléttének az esetében a töltési idő ennek megfelelően rövidebb. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

3. A szállítás kiterjedése:

- 1 db akkus szűrőfűrész
- 1 db fűrészlap
- 1 db a dugós csatlakozó hálózati része
- 1 db akkutöltőadapter
- 1 db csereakku 14,4 V

4. Technikai adatok

Löketszám:	2800 / perc ⁻¹
Fűrészlapjázat:	16 mm
Max. vágási hossz:	Ø 50 mm
A fűrészlap max. hossza:	100 mm
A gép súlya (csomagolás nélkül):	1,5 kg
Hangnyomásmérték LPA:	79 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	89 dB (A)
Vibrálás:	5 m / s ²
Üzemi feszültség:	14,4 V DC

5. Üzembevétel

Az NC-akku-csomag feltöltése

- Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni, ennél az oldali rögzítő tasztereket (1) nyomni.

Figyelem!

A telítődés után nem kapcsol ki automatikusan!

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg, hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség, hogy az akkumulátortöltő érintkezőin a kontaktus kifogástalan-e.

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- a hálózati készüléket az akkutöltőadapterrel és
- az akkucsomagot az ISC GmbH szervízünkbe.

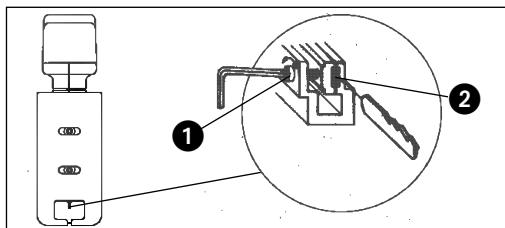
Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag időben történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku-multifűrész telyesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

A fűrészlap behelyezése

A fűrészlap behelyezése előtt (és minden fűrészlapcsere előtt) vegye ki az akkucsomagot a gépből.

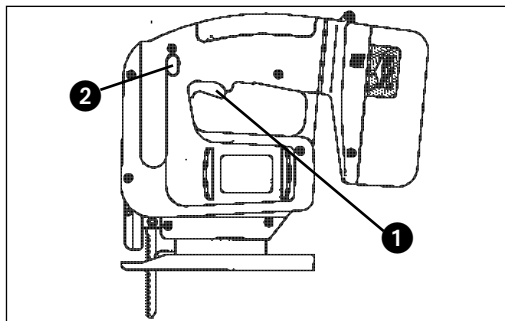
1. Meglazítani a csavart (1).
2. A fűrészlapot az ütközésig a fűrészlap befogadóba (2) tolni. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap a vezetőhoronyban feküdjön.
3. Húzza újra meg a csavart (1), azért hogy stabilizálja a fűrészlapot.

H

Bekapcsolási zár

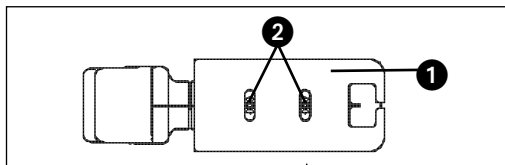
Az akkus szűrőfűrésznek van egy bekapcsolási zára, azért hogy megakadályozza a véletlen bekapcsolását.

Az akkus szűrőfűrésznek az üzmbevételéhez, a kireteszeléshez a bekapcsolási zárat (2) nyomni. Majd a bekapcsoló tasztert (1) nyomni.



A fűrészszaru beállítása

Az akkus szűrőfűrész frűészszaruját jobbra és balra 45°-ig lehet beállítani, azért hogy sarkalati vágásokat tudjon véghezvinni. Lazítsa meg imbuszkulccsal mind a két csavart (2) a fűrészszarun (1) és állítsa be a kívánt fok számát. A csavarokat húzza újra feszesre.



A vágási teljesítmény alábbhagyásánál, töltsse a szűrőfűrész akkuját azonnal újra fel, azért hogy az akkuk ne merüljenek teljesen le.

Figyelem!

A gyártó által felszerelt kapcsolóberendezéseket nem szabad eltávolítani vagy áthidalni, mint például azáltal hogy egy kapcsolótasztter kapcsol a fogantyúra rá, mert különben fennáll a sérülés veszélye és a készülék nem kapcsol ki automatikusan.

6. Karbantartás és ápolás

Az akkus szűrőfűrész élettartamának meghosszabítása érdekében, ezt minden használat után meg kell gondosan tisztítani.

Figyelem!

A személyi, valamint anyagi károkra fennálló veszély miatt, ne tisztítsa a terméket sohasem folyó vízzel, főleg nem magasnyomás alatt. Tárolja a szűrőfűrész egy száraz és fagymentes helyen. A tároló helynek nem szabad a gyerekek számára elérhetőnek lennie.

7. A pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

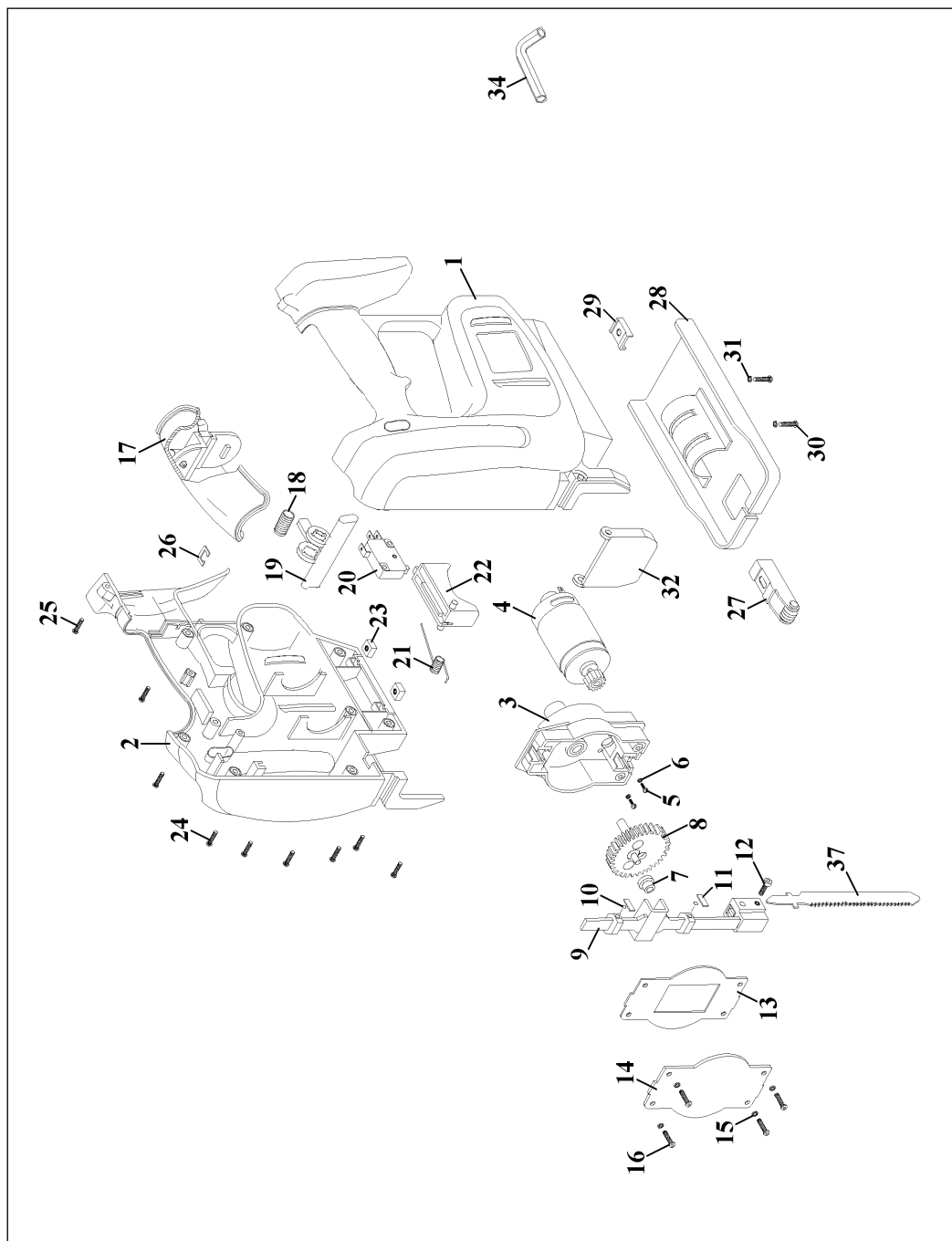
1. A gép típusa
2. A gép cikk-számát
3. A gép ident-számát
4. A szükséges pótalkatrésznek a pótalkatrész-számát

Külön utalunk arra, hogy a termékszavatossági törvény szerint a készülékeink által okozott károkért nem kell jótállnunk, ha ezeket a nem szakszerű javítások okozták vagy egy alkatrészcsere után nem a mi originális Einhell alkatrészeinket, vagy általunk engedélyezett részeket használták fel és a javítás nem az ISC-vevőszolgálatára végezte.

Ersatzteilzeichnung ASS 14,4

Art.-Nr.:45.153.34

I.-Nr.:01010



Ersatzteilliste ASS 14,4**Art.-Nr.:45.153.34****I.-Nr.:01010**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Gehäusehälfte links	45.153.32.01
02	Gehäusehälfte rechts	45.153.32.02
03	Getriebegehäuse	45.192.00.02
04	Gleichstrommotor komplett	45.192.00.01
05	Schraube M3x0,7x8mm	45.192.00.03
06	Federring 3mm	45.153.32.18
07	Hülse	45.192.00.05
08	Getriebezahnrad	45.192.00.04
09	Hubstange	45.153.32.03
10	Stahlkugel 3mm	45.192.00.21
11	Abstandshalter	45.192.00.22
12	Inbusschraube M4	45.153.32.04
13	Filzdichtung	45.153.32.05
14	Deckel	45.192.00.08
15	Federring 4mm	45.006.00.40
16	Schraube M4x15	45.192.00.09
17	Softgriff + Kontaktplatte	45.192.00.10
18	Feder	45.153.32.06
19	Druckstück	45.153.32.07
20	Microschalter	45.153.32.08
21	Schalterfeder	45.153.32.09
22	Drücker	45.153.32.10
23	Vierkantmutter M4	45.153.32.11
24	Gehäuseschraube M 3,5 x 18	45.196.43.02
25	Schraube 3,5x12 AB,P/H	45.192.00.15
26	Clip B	45.126.10.11
27	Sägeblattführung	45.153.32.12
28	Sägeschuh	45.153.32.13
29	Unterlegscheibe	45.153.32.14
30	Schraube M4	45.153.32.15
31	Federring 4mm	45.006.00.40
32	Sichtschutz	45.153.32.16
34	Inbusschlüssel	45.153.32.17
37	Stichsägeblätter-Set	43.101.51
o.B.	Steckernetzteil	45.128.12.01
o.B.	Ladeadapter	45.153.30.01
o.B.	Akkupack 14,4 V	45.115.35

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração CE de Conformidade O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que ella	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Akku-Stichsäge	Cordless Jigsaw	Scie à guichet à accumuleu	Accudecoupeerzaag	Sierra de calar con batería	Serra tico-tico sem fios
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
Einhell®					
Type	Type	Type	type	tipo	tipo
ASS 14,4					
- Seriennummer auf dem Produkt – der ☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - is in accordance with the ☒ EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ant) à la Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: ☒ EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen ☒ EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG ☒ EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série se encontra no produto ☒ Directiva CE „Máquinas“ 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva CE „Baixa tensão“ 73/23/CEE ☒ Directiva CE „Compatibilidade electromagnética“ 89/336/CEE, com alterações
EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, (date) 10.01.2001	Landau/Isar, (date) 10.01.2001	Landau/Isar, datum 10.01.2001	Landau/Isar 10.01.2001	Landau/Isar 10.01.2001
 Pflaum Product-Management	 Pflaum Product-Management	 Pflaum Product-Management	 Pflaum Product-Management	 Pflaum Product-Management	 Pflaum Product-Management

(S)	(EN)	(NOK)	(PL)	(I)	(H)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaistusilmoitus Allekiipittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Nижєj подписаны оświadcza w imieniu firmy	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EU Konformitetserklæring Az aláíró kijelenti a következő cég nevében
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
namm, att	nimissä että	at	že	che la	hogy a
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	maszyna/produkt	macchina/prodotto	gép / géptírány
Sladdlös sticksåg	Akkukäyttönen pistosaha	Accu-stikksag	Wyrzynarka akumulatorowa	Seghetto alternativo a batteria	Akku - szűrőfűrés
märke	merkki	Merke	wyprodukowana przez	marca	márka
					
typ	tyyppi	Type	typ	tipo	tipus
ASS 14,4					
– seriennummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konferenssivä (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännite-direktiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn- eettista mukautuvuutta (EM)	– Seriennummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Ranningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– numer seryjny na produkcie - odpowiada ☒ wytycznym EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami ☒ wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG ☒ wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro- magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche	az ☒ EU 89/392/EWG -i gépi irányítvonalának változóival ☒ EU 73/23 EWG -i kieszfűrészei irányítvonalának ☒ EU 89/336 EWG -i elektromágneses elvéiselvisei irányítvonalának változóival meglelei.
EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 50144-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, den 10.01.2001	Landau/Isar, den 10.01.2001
					
Pflaum Product-Management	Pflaum Product-Management	Pflaum Product-Management	Pflaum Product-Management	Pflaum Product-Management	Pflaum Product-Management
Aktivierung / For archives: ASS-0608-24-897-E					

① GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

② EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

③ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

④ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

⑤ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

⑥ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

⑦ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

⑧ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

⑨ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

⑩ CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

(H) Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center

Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 ▪ Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Notizen:

[illegible]

Notizen:

[illegible]

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Cheshire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Cheshire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, 83
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
(S) H. Hjortshøj
(N) **DK-8600 Silkeborg**
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 0385 3 2345000, Fax 0385 3 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH
 Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna
 Tel. 052 242854, Fax 052 242854

 Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır

Gesamtprogramm

Einhell® **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell® **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell® **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.